

q2439b



i n v e n t

install  
installation  
installazione  
instalación  
installation  
installation  
installatie

asennus  
installere  
instalação  
installera  
instalacja

lea esto primero

## **Copyright**

© 2004 Copyright Hewlett-Packard  
Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Edition 1, 4/2004

Part number: Q2439-90902

## **Trademarks**

Windows®, is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

## **Copyright**

© 2004 Copyright Hewlett-Packard  
Development Company, L.P.

Toute reproduction, adaptation ou traduction sans autorisation écrite préalable est interdite, sauf si autorisée par les lois sur le droit d'auteur.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

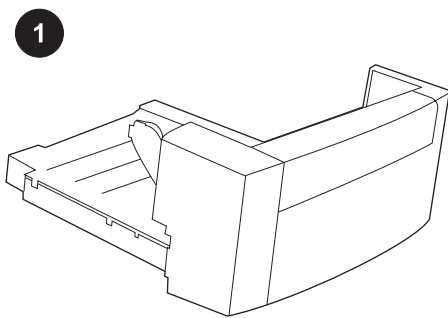
Les seules garanties applicables aux produits et services HP sont définies dans les déclarations de garantie explicite accompagnant ces produits et services. Aucune information fournie dans ce document ne doit être considérée comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne peut être tenue responsable des erreurs ou omissions techniques ou éditoriales contenues dans ce document.

Edition 1, 4/2004

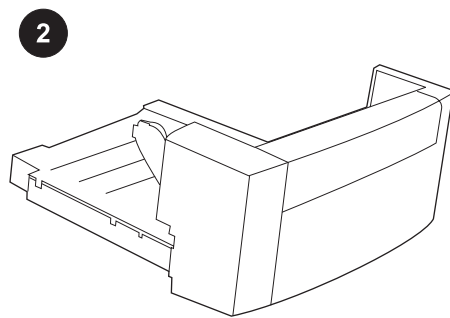
Numéro de référence : Q2439-90902

## **Marques commerciales**

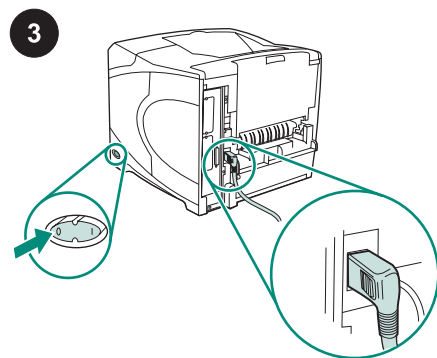
Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation aux Etats-Unis.



This package contains one duplexer, which is used for automatic two-sided printing.

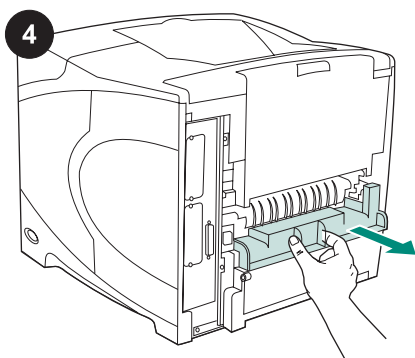


Remove the orange tape and all packing material from the duplexer.

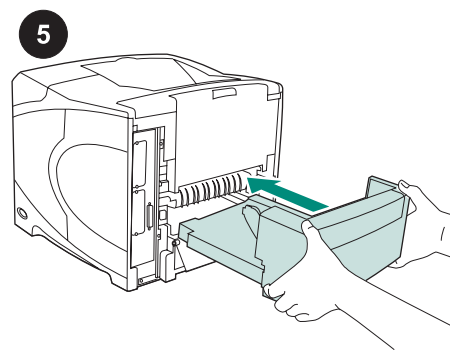


Turn the printer power off. Make sure you are using the right-angle power plug that came with the printer.

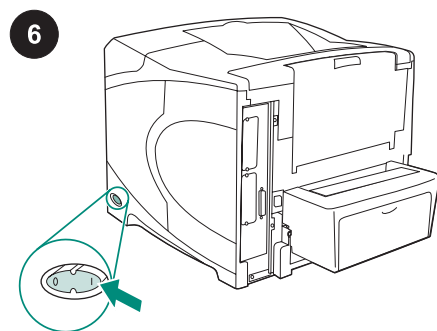
English



Remove the duplex-slot cover from the back of the printer.  
**Note** Reinstall this cover when the duplexer is not attached.

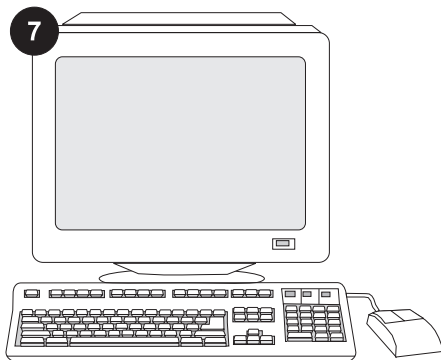


Using both hands, insert the duplexer all the way into the slot.

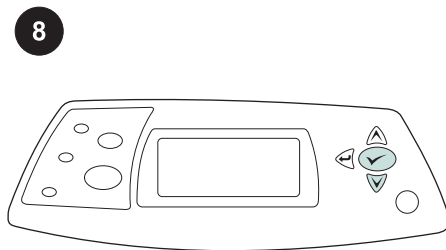


Turn the printer power on.

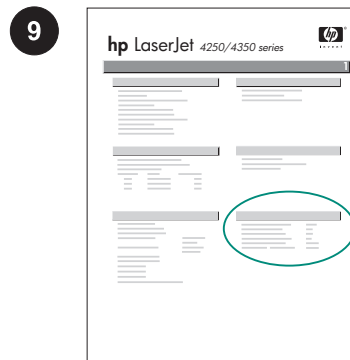
English



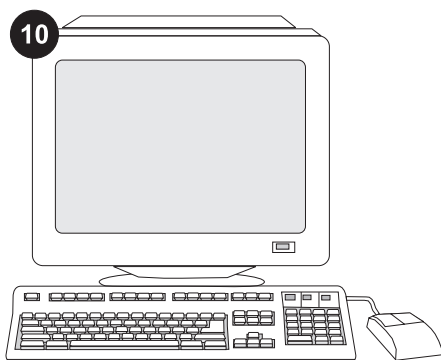
To take advantage of all the duplexer functions, the printer driver on the printer's host computer must be configured to recognize the duplexer. For Windows®, go to the printer Properties window. On the **Device Settings** tab, select the check box for the duplexer.



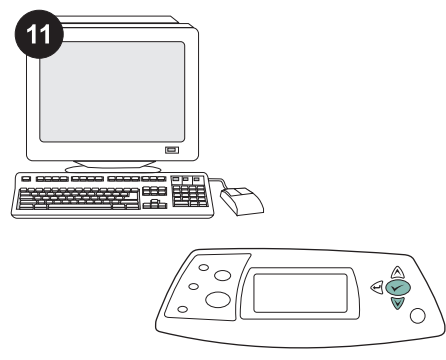
To verify that installation is complete, print a configuration page from the control panel. Press **✓** to open the printer menus. Press **▼** to select **INFORMATION**, and then press **✓**. Press **▼** to select **PRINT CONFIGURATION**, and then press **✓**.



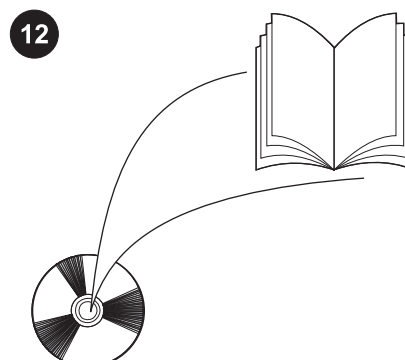
Make sure that the configuration page lists the duplexer as an installed accessory. If the duplexer is not listed, see the use guide on the CD-ROM that came with the printer.



If you cannot resolve the problem, see the support flyer that came with the printer. Or, visit [www.hp.com](http://www.hp.com). In the Select your country/region field at the top, select your country/region and click **➞**. Click the Support block.



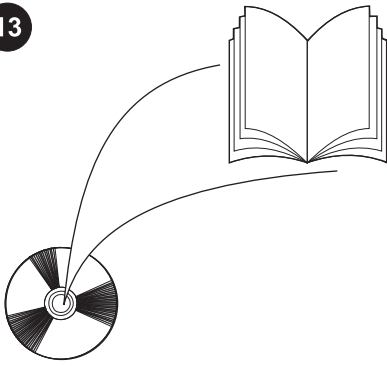
Select duplex or two-sided printing from your program. If neither of these options is available in the program, use the printer control panel menus to turn on duplexing. For more information, see the use guide on the CD-ROM that came with the printer.



**Note** When the duplexer is installed, the auto cleaning-page function is not available. For information about how to print a manual cleaning page, see the use guide on the CD-ROM that came with the printer.

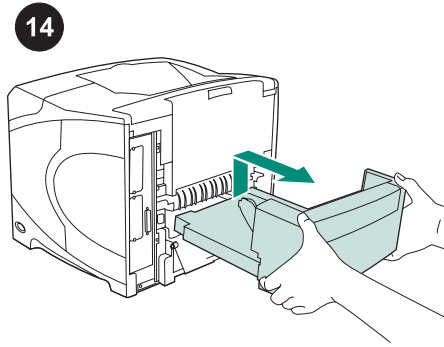


13



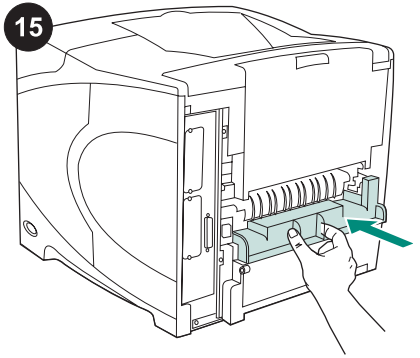
See the use guide on the CD-ROM that came with the printer for information about gaining access to the printer driver, setting the control panel, using the duplexer, and solving problems, and for warranties and regulatory statements.

14



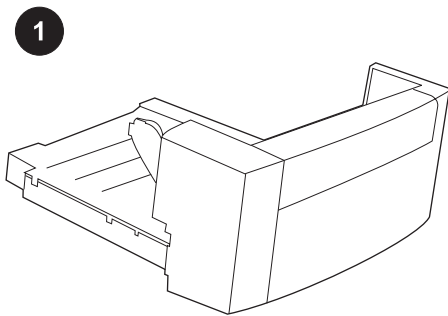
**To remove the duplexer:** Turn the printer so that the rear cover faces you. Lift up and pull out to remove the duplexer.

15

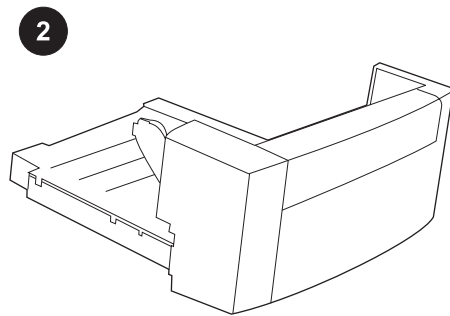


Install the duplex-slot cover if the printer is going to be used without the duplexer.

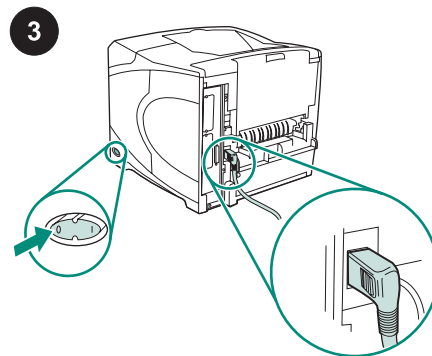




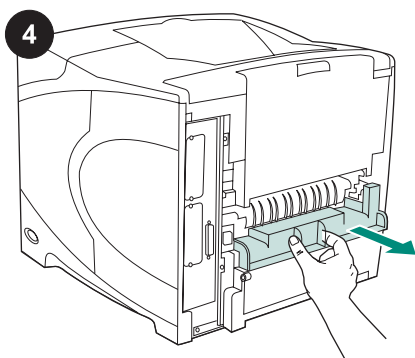
Cet emballage contient une unité d'impression recto verso, qui permet l'impression recto verso automatique.



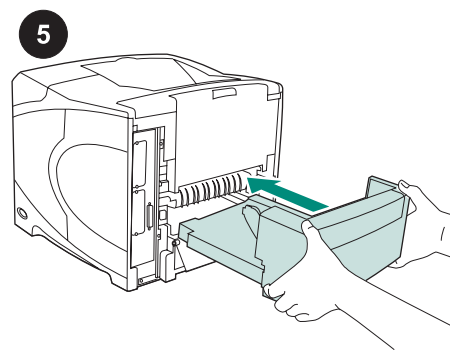
Retirez de l'unité d'impression recto verso le ruban adhésif orange et les matériaux d'emballage.



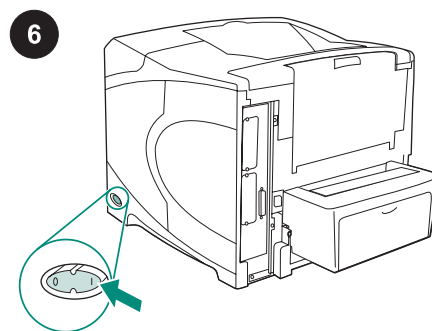
Mettez l'imprimante hors tension. Veillez à utiliser la fiche d'alimentation à angle droit fournie avec l'imprimante.



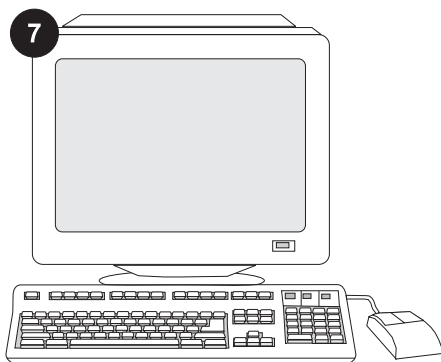
A l'arrière de l'imprimante, retirez le couvercle du logement de l'unité recto verso.  
**Remarque** Remettez ce couvercle en place lorsque l'unité d'impression recto verso n'est pas installée.



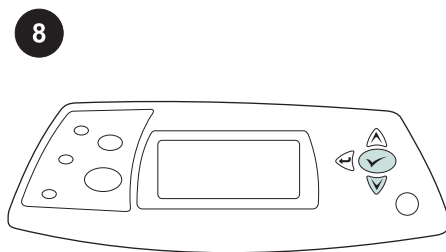
Avec vos deux mains, insérez l'unité d'impression recto verso à fond dans le logement.



Mettez l'imprimante sous tension.



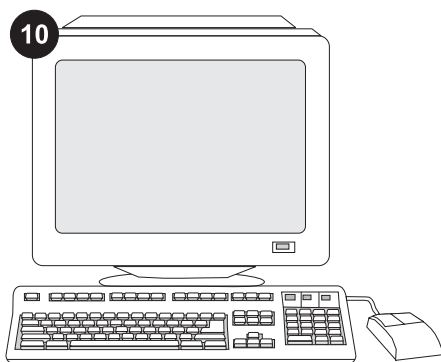
Pour tirer pleinement parti des fonctions de l'unité d'impression recto verso, configurez le pilote installé sur l'ordinateur hôte de l'imprimante afin qu'il reconnaisse l'unité d'impression. Sous Windows®, accédez à la fenêtre des propriétés de l'imprimante. Dans l'onglet **Paramètres du périphérique**, cochez la case correspondant à l'unité d'impression recto verso.



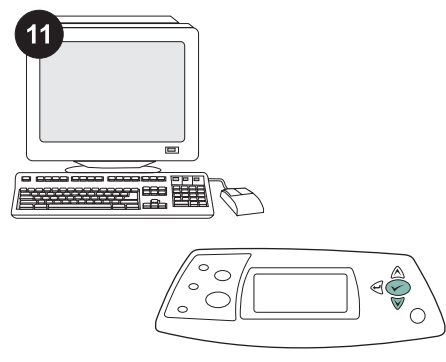
Pour vérifier que l'installation est terminée, imprimez une page de configuration via le panneau de commande. Appuyez sur ✓ pour accéder aux menus de l'imprimante. Appuyez sur ▼ pour sélectionner **INFORMATIONS**, puis sur ✓. Appuyez sur ▼ pour sélectionner **IMPRIMER PAGE CONFIGURATION**, puis sur ✓.



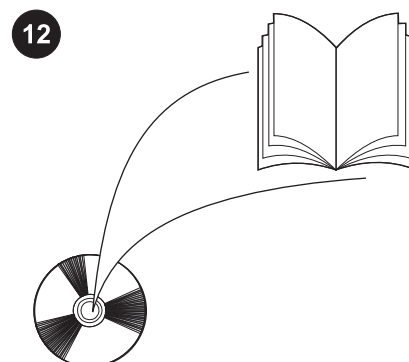
Sur la page de configuration, assurez-vous que l'unité d'impression recto verso est considérée comme un accessoire installé. Si l'unité d'impression recto verso n'est pas répertoriée, reportez-vous au guide d'utilisation disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.



Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, reportez-vous à la brochure d'assistance livrée avec l'imprimante. Vous pouvez également visiter [www.hp.com](http://www.hp.com). Dans le champ Select your country/region (Sélectionner un pays/région) en haut, sélectionnez votre pays/région et cliquez sur ➞. Cliquez sur l'option Support.

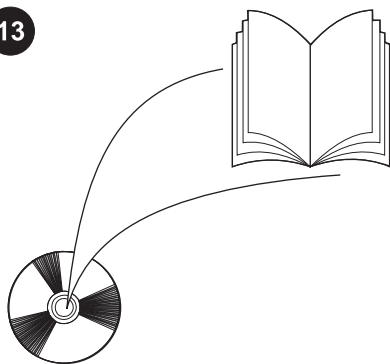


Sélectionnez l'impression recto verso dans votre programme. Si cette option n'est pas proposée par le programme, utilisez les menus du panneau de commande de l'imprimante pour activer l'impression recto verso. Pour plus d'informations, reportez-vous au guide d'utilisation disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.



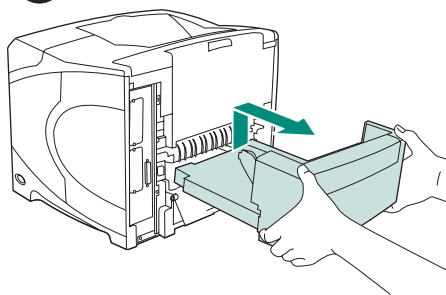
**Remarque** Quand l'unité d'impression recto verso est installée, la fonction page de nettoyage automatique n'est pas disponible. Pour savoir comment imprimer une page de nettoyage manuelle, reportez-vous au guide d'utilisation disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante.

13



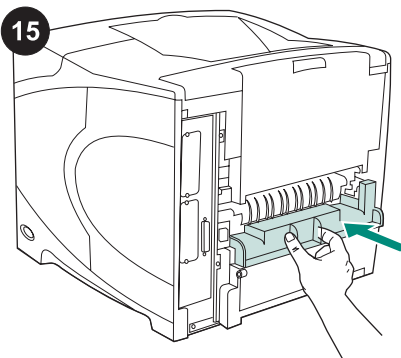
Reportez-vous au guide d'utilisation disponible sur le CD-ROM fourni avec l'imprimante pour obtenir des informations sur l'accès au pilote d'imprimante, la configuration du panneau de commande, l'utilisation de l'unité d'impression recto verso, la résolution des problèmes, ainsi que pour connaître les garanties et la réglementation en vigueur.

14



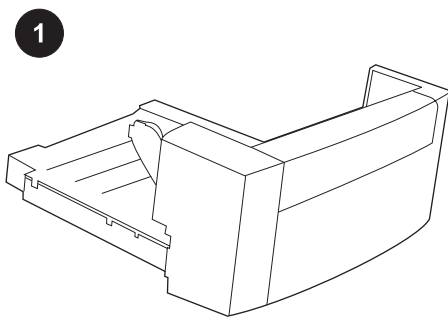
**Pour retirer l'unité d'impression recto verso :**  
Tournez l'imprimante de manière à ce que le couvercle arrière soit face à vous. Pour retirer l'unité d'impression, soulevez-la tout en tirant.

15

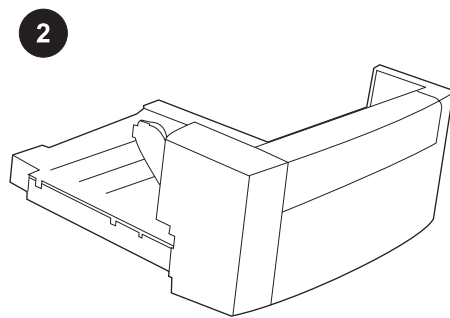


Installez le couvercle du logement de l'unité recto verso si l'imprimante doit être utilisée sans l'unité d'impression recto verso.

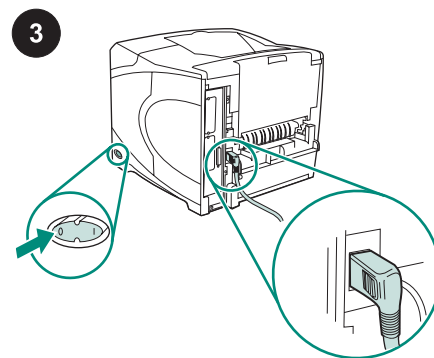




Questo pacchetto contiene un'unità duplex, utilizzata per la stampa fronte-retro automatica.

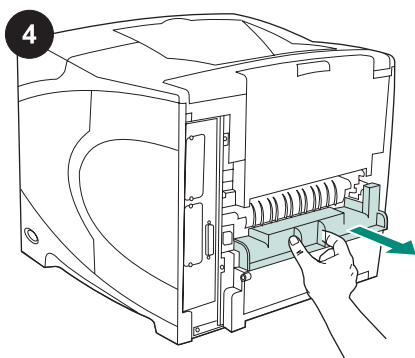


Rimuovere tutto il nastro arancione e il materiale di imballaggio dall'unità duplex.

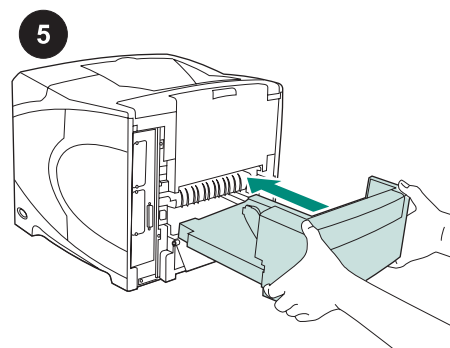


Spegnere la stampante. Utilizzare la spina ad angolo retto fornita in dotazione con la stampante.

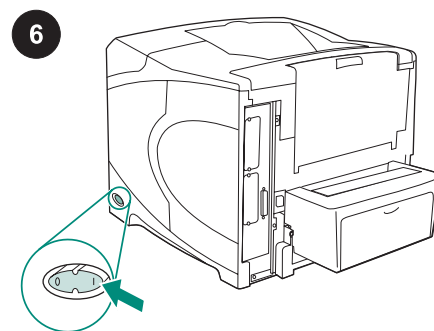
Italiano



Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento per unità duplex dal retro della stampante.  
**Nota** Reinstallare il coperchio quando l'unità duplex non è collegata.

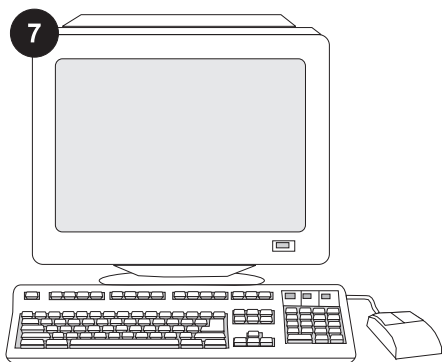


Utilizzando entrambe le mani, inserire l'unità duplex nell'apposito alloggiamento.

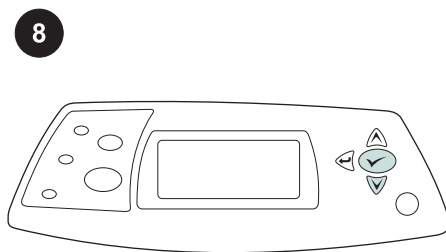


Accendere la stampante.

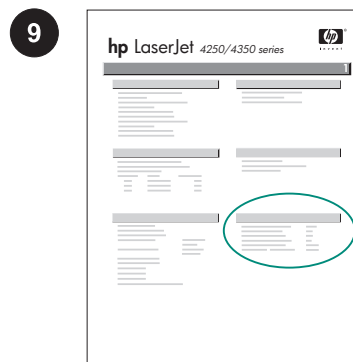
Italiano



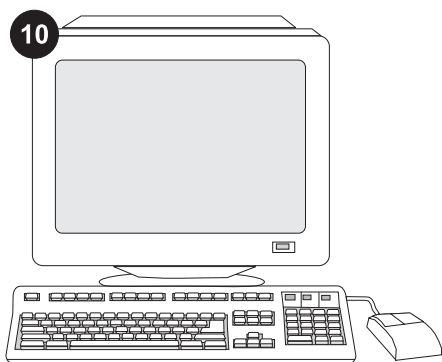
Per utilizzare al meglio tutte le funzioni dell'unità duplex, è necessario configurare il driver della stampante sul computer host della stampante in modo che venga riconosciuta l'unità duplex. Per Windows®, passare alla finestra Proprietà della stampante. Nella scheda **Impostazioni della periferica**, selezionare la casella di controllo dell'unità duplex.




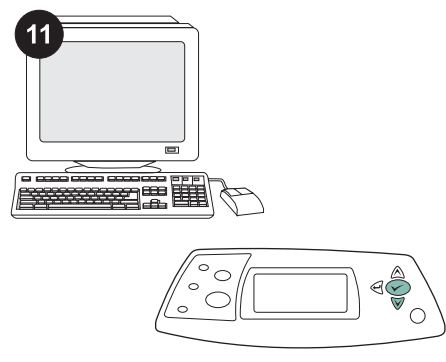
Per verificare il completamento dell'installazione, stampare una pagina di configurazione dal pannello di controllo. Premere **✓** per accedere ai menu della stampante. Premere **▼** per selezionare **INFORMAZIONI**, quindi premere **✓**. Premere **▼** per selezionare **STAMPA CONFIGURAZIONE**, quindi premere **✓**.



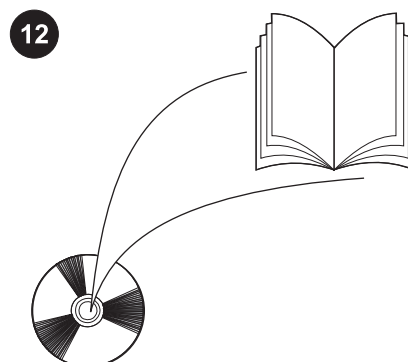
Accertarsi che nella pagina di configurazione l'unità duplex sia elencata come accessorio installato. Se l'unità duplex non è elencata, consultare la Guida all'uso sul CD-ROM fornito con la stampante.



Se non è possibile risolvere il problema, consultare l'opuscolo con le informazioni sull'assistenza tecnica fornito con la stampante. In alternativa, visitare il sito [www.hp.com](http://www.hp.com). Nel campo Select your country/region (Selezionare un paese/regione) visualizzato nella parte superiore, selezionare il proprio paese/regione di residenza e fare clic su . Fare clic sul riquadro Supporto.



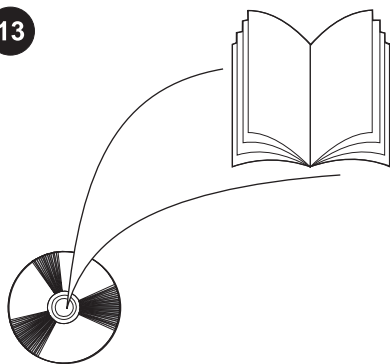
Selezionare l'opzione per la stampa fronte-retro dal programma. Se questa opzione non è disponibile, accedere ai menu del pannello di controllo della stampante e attivare la funzione di stampa fronte-retro. Per ulteriori informazioni, consultare la Guida all'uso sul CD-ROM fornito con la stampante.



**Nota** Quando è installata l'unità duplex, la funzione di pagina di pulizia automatica non è disponibile. Per informazioni sulla stampa manuale di una pagina di pulizia, consultare la Guida all'uso sul CD-ROM fornito con la stampante.

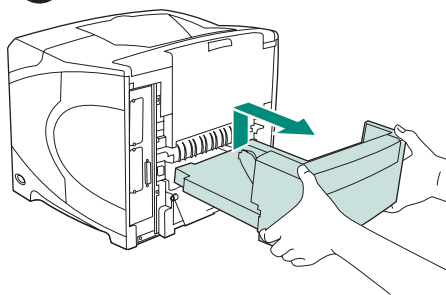


13



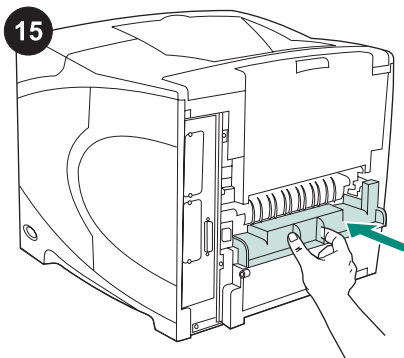
La Guida all'uso sul CD-ROM fornito con la stampante contiene informazioni su come accedere al driver della stampante, impostare il pannello di controllo, utilizzare l'unità duplex e risolvere i problemi nonché informazioni su garanzia e normative.

14



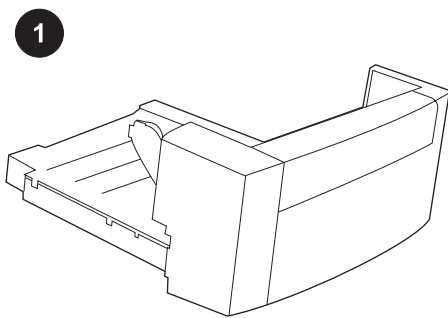
**Per rimuovere l'unità duplex:** Girare la stampante in modo da visualizzare il coperchio posteriore. Per rimuovere l'unità duplex, sollevarla, quindi estrarla.

15

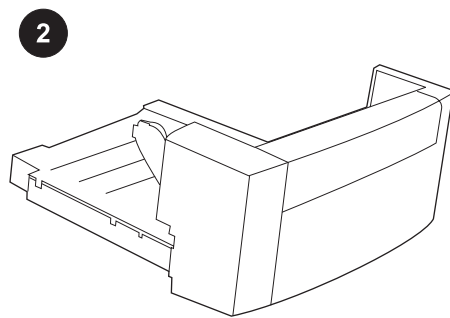


Installare il coperchio dell'alloggiamento dell'unità duplex se si desidera utilizzare la stampante senza l'unità duplex.

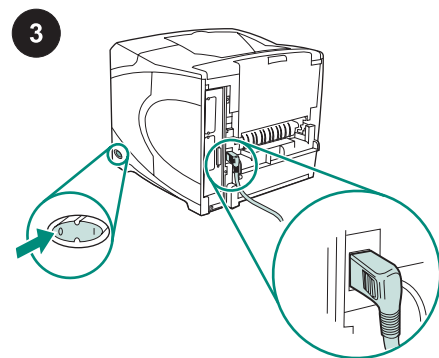




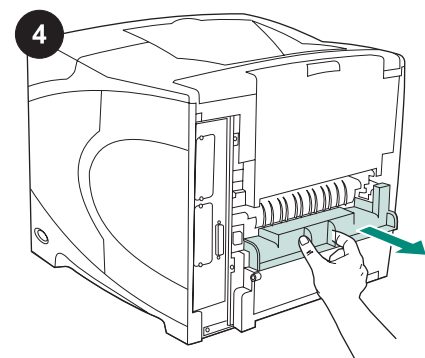
Este embalaje contiene una unidad de impresión dúplex. Este accesorio se utiliza para impresión automática a dos caras.



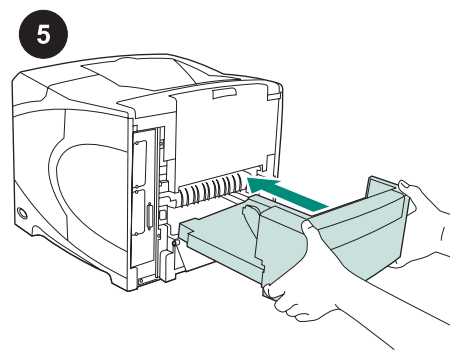
Retire las cintas naranjas y todo el material de embalaje que haya en la unidad de impresión dúplex.



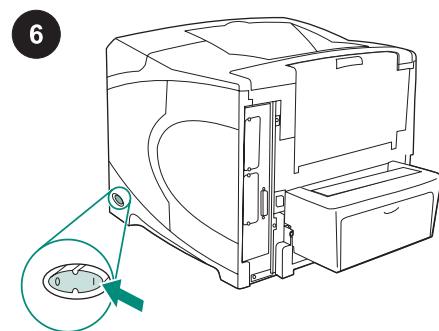
Apague la impresora. Asegúrese de que está utilizando el enchufe de alimentación de ángulo recto que se suministra con la impresora.



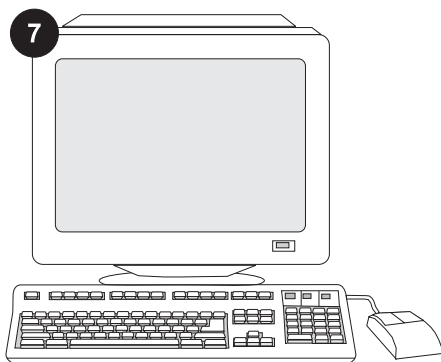
Retire la cubierta de la ranura para impresión a dos caras que se encuentra en la parte trasera de la impresora.  
**Nota** Vuelva a colocar esta cubierta cuando la unidad no esté instalada.



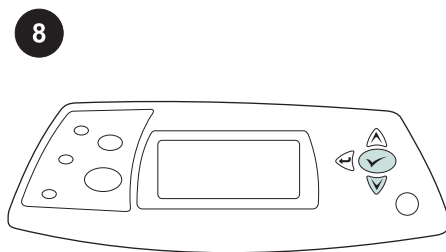
Utilizando ambas manos, inserte toda la unidad en la ranura.



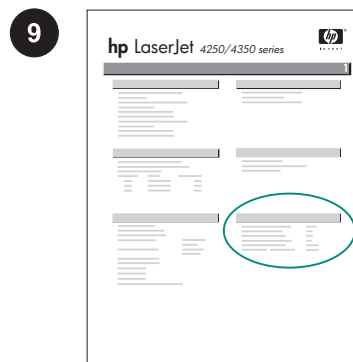
Encienda la impresora.



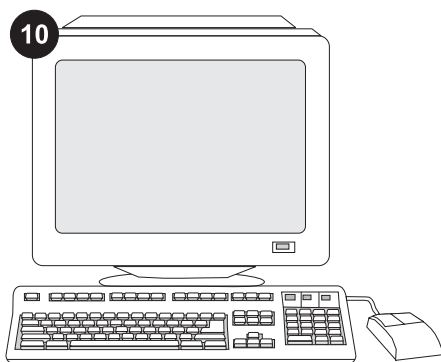
Para sacar partido de todas las funciones de la unidad de impresión dúplex, debe configurar el controlador en el PC host de la impresora para que reconozca dicho dispositivo. En Windows®, vaya a la ventana Propiedades de impresora. En la ficha **Configuración del dispositivo**, active la casilla de la unidad.



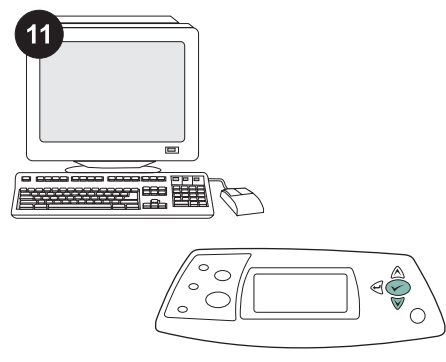
Imprima una página de configuración desde el panel de control para comprobar que la instalación se ha completado. Pulse **✓** para abrir los menús de la impresora. A continuación, pulse **▼** para seleccionar **INFORMACIÓN** y luego pulse **✓**. Pulse **▼** para seleccionar **IMPRIMIR CONFIGURACIÓN** y, a continuación, pulse **✓**.



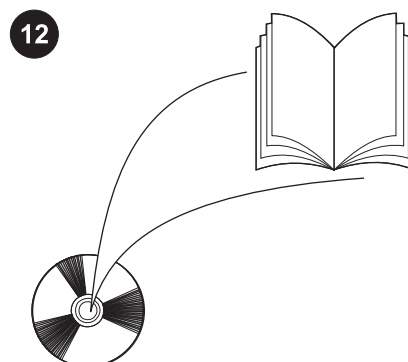
Compruebe que la unidad de impresión dúplex aparece en la página de configuración como un accesorio instalado. Si no apareciera en la lista, consulte la guía de uso en el CD-ROM que acompaña a la impresora.



Si no puede resolver el problema, consulte el folleto de asistencia al cliente que acompaña a la impresora, o visite [www.hp.com](http://www.hp.com). En el campo Select your country/region (Seleccione un país/región) situado en la parte superior de la página, seleccione su país/región y haga clic en **➡**. Haga clic en el apartado de soporte.

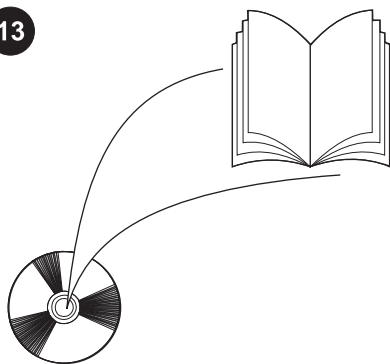


Seleccione dúplex o impresión a doble cara en su programa. Si no aparece ninguna de estas opciones en el programa, utilice los menús del panel de control para activar la impresión a doble cara. Si desea obtener más información, consulte la guía de uso en el CD-ROM proporcionado con la impresora.



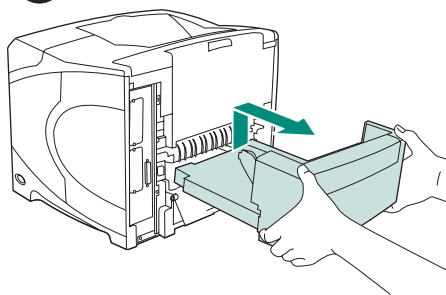
**Nota** Cuando la unidad de impresión dúplex está instalada, la función de página de limpieza automática no está disponible. Si desea obtener información sobre cómo imprimir una página de limpieza manual, consulte la guía de uso el CD-ROM proporcionado con la impresora.

13



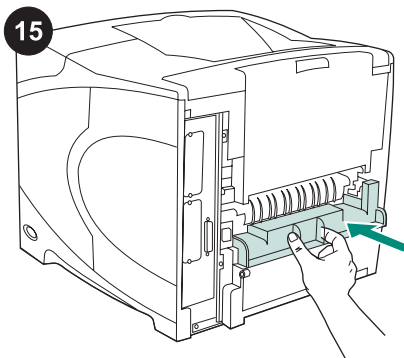
Consulte la guía de uso del CD-ROM que acompaña a la impresora para obtener información sobre el acceso al controlador de la impresora, la configuración del panel de control, la utilización de la unidad de impresión dúplex y la solución de problemas, así como las garantías y las declaraciones reglamentarias.

14



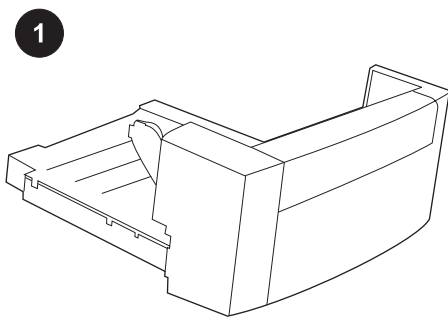
**Para quitar la unidad de impresión dúplex:**  
Gire la impresora de manera que la cubierta posterior quede ante usted. Levante la unidad y tire de ella para retirarla.

15

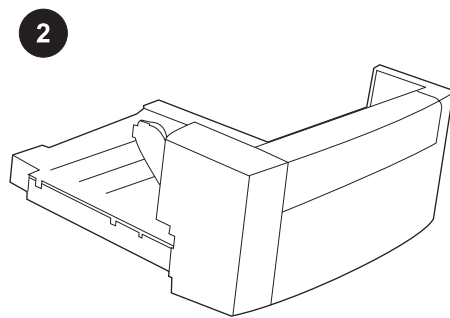


Instale la cubierta de la ranura para impresión a doble cara si la impresora se va a utilizar sin la unidad.

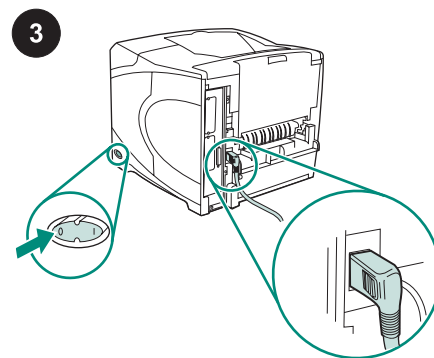




Diese Verpackung enthält einen Duplexer für das automatische beidseitige Bedrucken von Druckmedien.

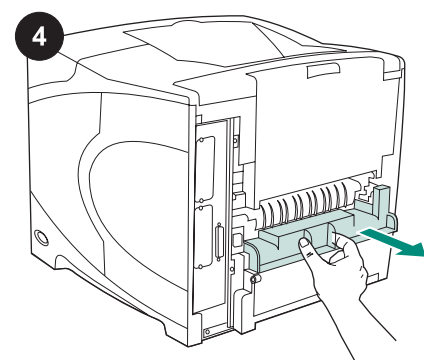


Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebestreifen und das Verpackungsmaterial vom Duplexer.



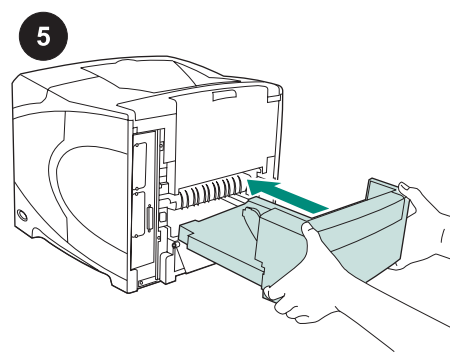
Schalten Sie den Drucker aus. Vergewissern Sie sich, dass der abgewinkelte Netzstecker verwendet wird, der mit dem Drucker geliefert wurde.

Deutsch

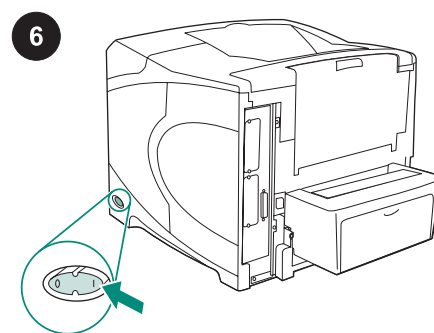


Entfernen Sie die Abdeckung der Duplexöffnung an der Rückseite des Druckers.

**Hinweis** Bringen Sie diese Abdeckung wieder an, wenn der Duplexer nicht montiert ist.

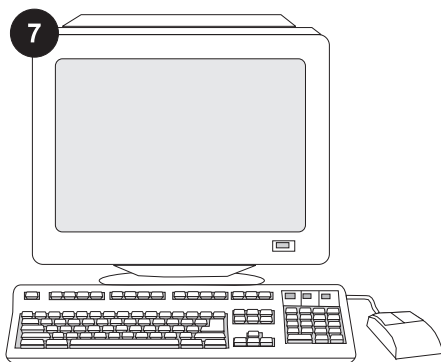


Greifen Sie den Duplexer mit beiden Händen, und schieben Sie ihn vollständig in die Öffnung ein.

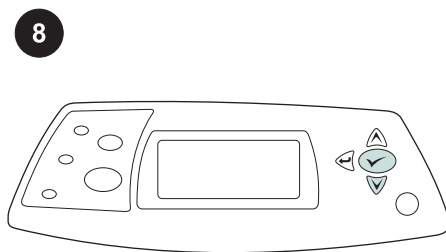


Schalten Sie den Drucker ein.

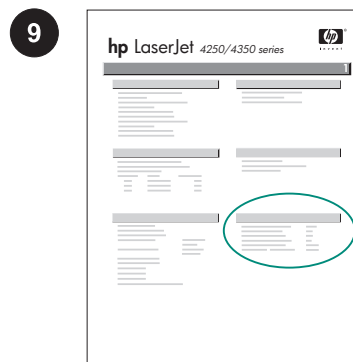
Deutsch



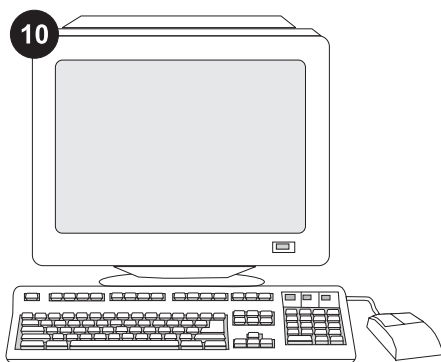
Wenn Sie die Funktionen des Duplexers in vollem Umfang nutzen möchten, müssen Sie den auf dem Hostcomputer installierten Druckertreiber so konfigurieren, dass der Duplexer erkannt wird. Öffnen Sie unter Windows® das Fenster für die Druckereigenschaften. Aktivieren Sie auf der Registerkarte **Geräteeeinstellungen** das Kontrollkästchen für den Duplexer.



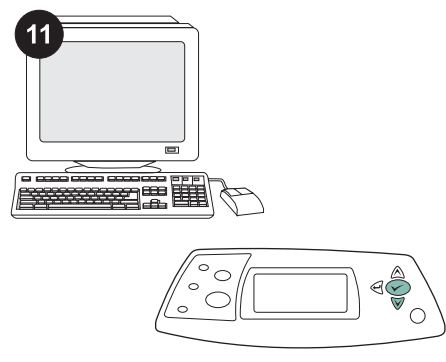
Drucken Sie über das Bedienfeld eine Konfigurationsseite, um zu prüfen, ob die Installation erfolgreich abgeschlossen wurde. Drücken Sie **✓**, um die Druckermenüs aufzurufen. Drücken Sie **▼**, um **INFORMATIONEN** auszuwählen. Drücken Sie dann **✓**. Drücken Sie **▼**, um **KONFIGURATION DRUCKEN** auszuwählen. Drücken Sie dann **✓**.



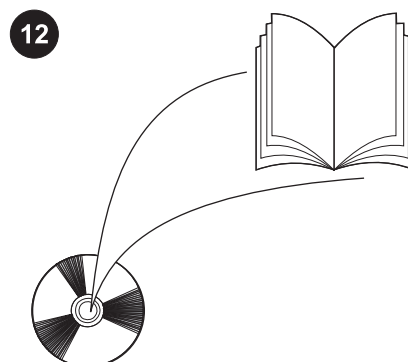
Überprüfen Sie, ob der Duplexer auf der Konfigurationsseite als installiertes Zubehör aufgeführt wird. Ist dies nicht der Fall, finden Sie weitere Informationen auf der mit dem Drucker gelieferten CD-ROM im Handbuch "Verwendung".



Weitere Informationen zur Problembehebung finden Sie auf dem Hinweiszettel in der Verpackung des Druckers. Alternativ dazu besuchen Sie [www.hp.com](http://www.hp.com). Wählen Sie oben im Feld **Select a country/region** (Land/Region auswählen) das entsprechende Land/Region aus, und klicken Sie dann auf das Feld **→**. Klicken Sie auf den Bereich "Support".



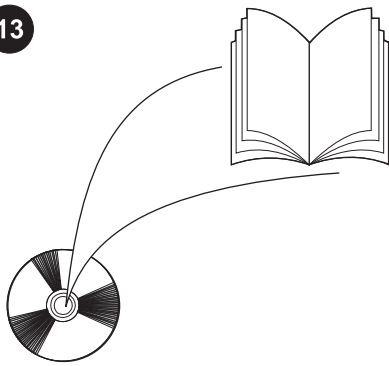
Wählen Sie in Ihrem Programm die Option für den beidseitigen Druck (Duplexdruck) aus. Falls eine solche Option im Programm nicht zur Verfügung steht, aktivieren Sie den Duplexdruck in den Bedienfeldmenüs des Druckers. Weitere Informationen finden Sie auf der mit dem Drucker gelieferten CD-ROM im Handbuch "Verwendung".



**Hinweis** Wenn der Duplexer installiert ist, steht die Funktion für die automatische Reinigungsseite nicht zur Verfügung. Weitere Informationen zum Drucken einer manuellen Reinigungsseite finden Sie auf der mit dem Drucker gelieferten CD-ROM im Handbuch "Verwendung".

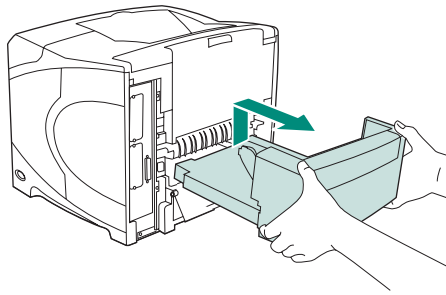


13



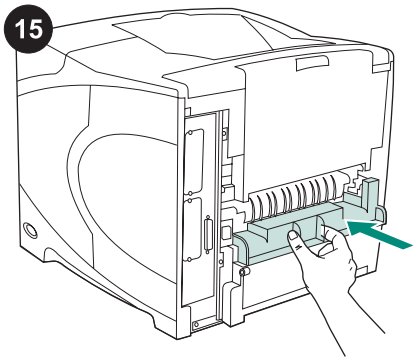
Informationen zum Zugriff auf den Druckertreiber, zum Einrichten des Bedienfeldes, zur Verwendung des Duplexers, zur Fehlerbehebung sowie zu Garantieerklärungen und Zulassungsbestimmungen finden Sie im Handbuch "Verwendung" auf der mit dem Drucker gelieferten CD-ROM.

14



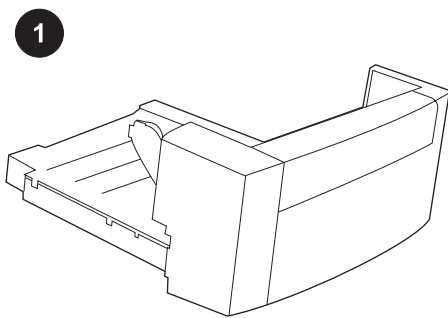
**So entfernen Sie den Duplexer:** Drehen Sie den Drucker so, dass die hintere Abdeckung zu Ihnen weist. Heben Sie den Duplexer an, und ziehen Sie ihn heraus.

15

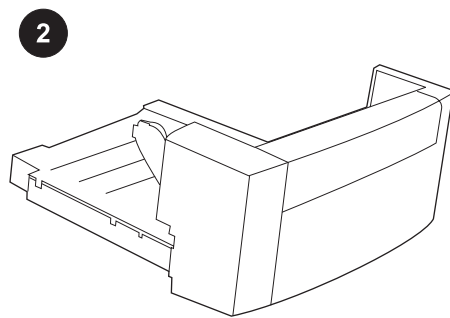


Bringen Sie die Abdeckung der Duplexöffnung wieder an, wenn der Drucker ohne Duplexer betrieben werden soll.

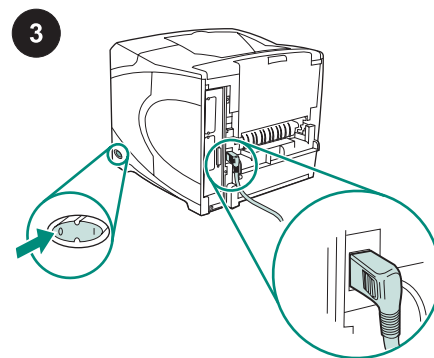




Denne pakke indeholder én dupleksenhed, som bruges til automatisk tosidet udskrivning.

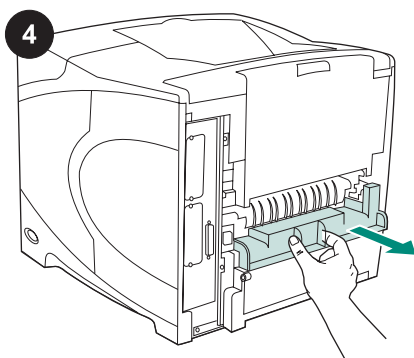


Fjern al orange tape og emballagemateriale fra dupleksenheden.



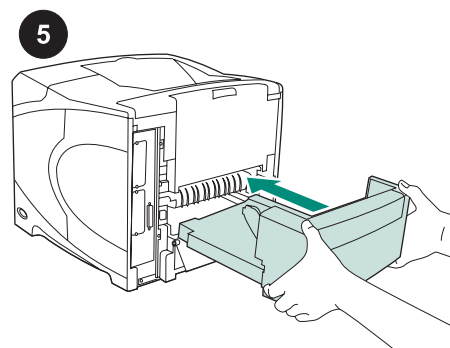
Sluk printeren. Kontroller, at du bruger det højrevendte strømstik, som blev leveret sammen med printeren.

Dansk

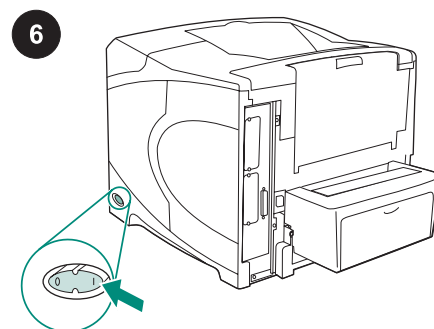


Fjern dækslet over dupleksstikket bag på printeren.

**Bemærk!** Sæt dækslet på igen, når dupleksenheden ikke er monteret.

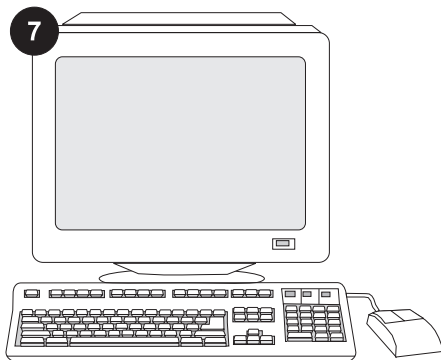


Skub dupleksenheden helt ind i stikket ved at bruge begge hænder.

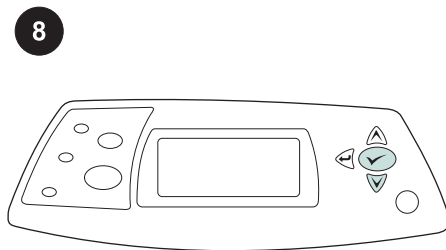


Tænd printeren.

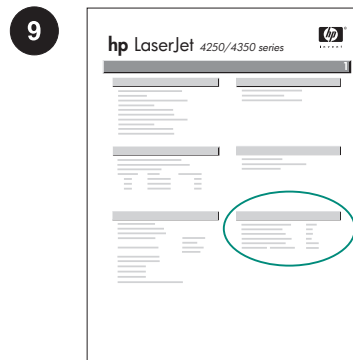
Dansk



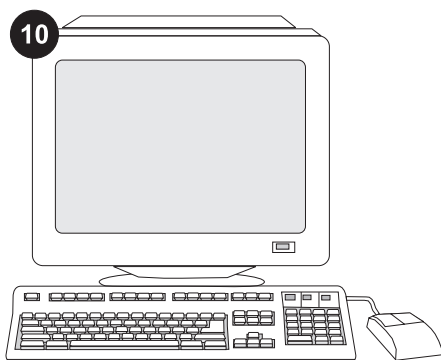
Hvis du vil kunne anvende alle dupleksenhedens funktioner, skal printerdriveren på printerens værtscomputer konfigureres, så den genkender dupleksenheden. Gå til printervinduet Egenskaber i Windows®. Marker afkrydsningsfeltet for dupleksenheden under fanen **Enhedsindstillinger**.



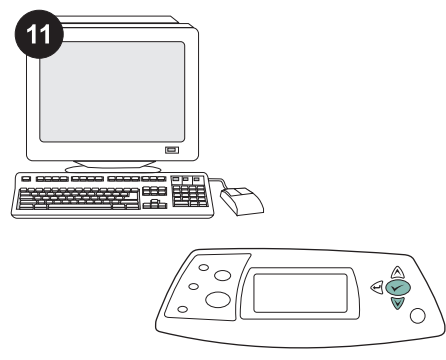
Udskriv en konfigurationsside via kontrolpanelet for at kontrollere, at installationen er fuldført. Tryk på ✓ for at åbne printermenuerne. Tryk på ▼ for at vælge **INFORMATION**, og tryk derefter på ✓. Tryk på ▼ for at vælge **UDSKRIV KONFIGURATION**, og tryk derefter på ✓.



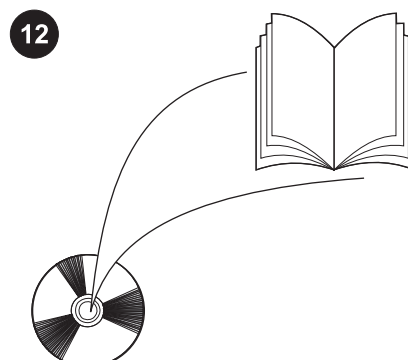
Kontroller, at konfigurationssiden viser dupleksenheden som installeret ekstraudstyr. Hvis dupleksenheden ikke vises, finder du yderligere oplysninger i vejledningen på den cd-rom, der blev leveret sammen med printerens.



Hvis du ikke kan løse problemet, skal du se den support-informationsfolder, der blev leveret med printerens. Eller du kan besøge [www.hp.com](http://www.hp.com). Vælg dit land/område i feltet Select a country/region (Vælg et land/område) øverst på siden, og klik på ➞. Klik på blokken Support.

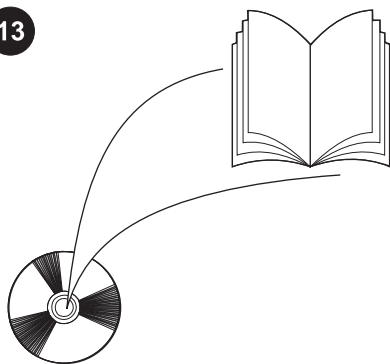


Vælg dupleks eller tosidet udskrivning i dit program. Hvis ingen af disse indstillinger er tilgængelige i programmet, kan du bruge menuerne på printerens kontrolpanel til at aktivere dupleks. Yderligere oplysninger finder du i vejledningen på den cd-rom, der blev leveret sammen med printerens.



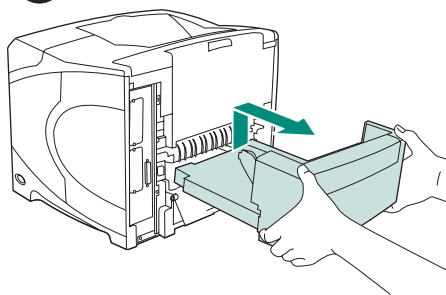
**Bemærk!** Når dupleksenheden er installeret, er funktionen for automatisk siderensning ikke tilgængelig. Oplysninger om, hvordan du udskriver en renseside manuelt, finder du i vejledningen på den cd-rom, der blev leveret sammen med printerens.

13



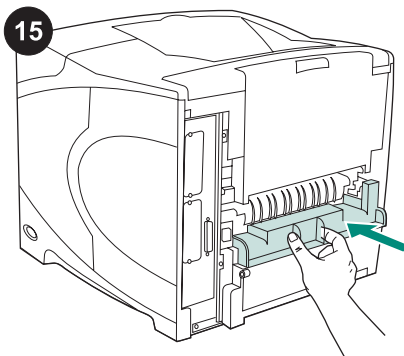
Se vejledningen på den cd-rom, der blev leveret sammen med printeren, for at få oplysninger om adgang til printerdriveren, indstilling af kontrolpanelet, brug af dupleksenheden og problemløsning samt garantier og lovgivningsmæssige erklæringer.

14



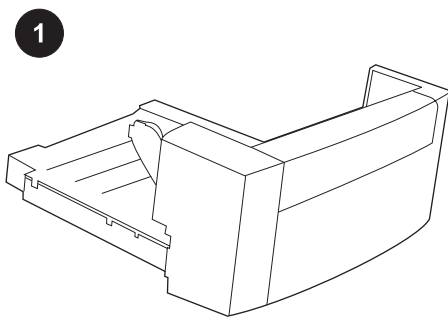
**Sådan fjernes dupleksenheden:** Vend printeren, så bagdækslet vender ind mod dig selv. Løft dupleksenheden op, og træk den ud.

15

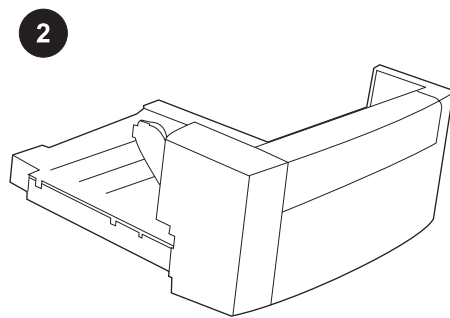


Monter dækslet på dupleksstikket, hvis printeren skal bruges uden dupleksenhed.

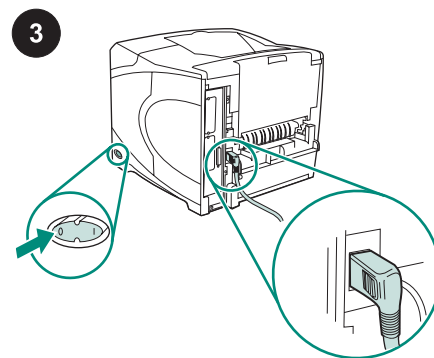




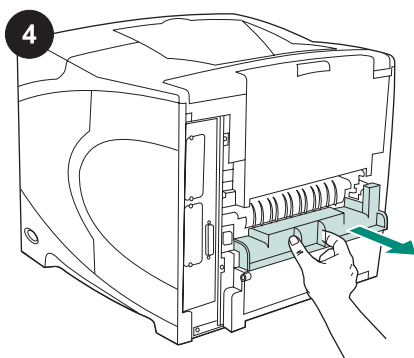
Dit pakket bevat een duplexeenheid, die wordt gebruikt voor automatisch tweezijdig afdrukken.



Verwijder de oranje tape en het verpakkingsmateriaal van de duplexeenheid.

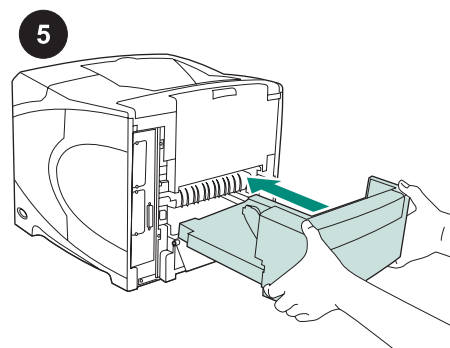


Zet de printer uit. Gebruik de netstekker met haakse connector die bij de printer wordt geleverd.

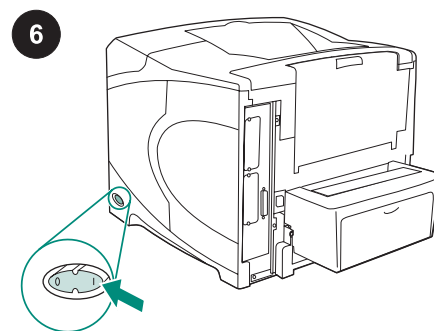


Verwijder de klep van de sleuf voor de duplexeenheid aan de achterzijde van de printer.

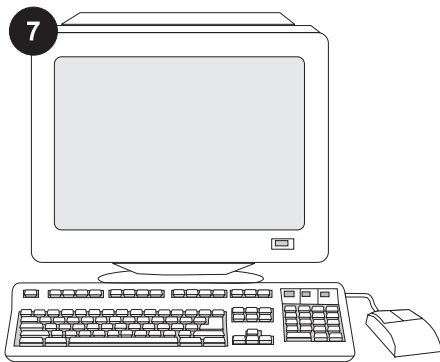
**Opmerking** Wanneer de duplexeenheid niet is aangesloten, brengt u de klep weer aan.



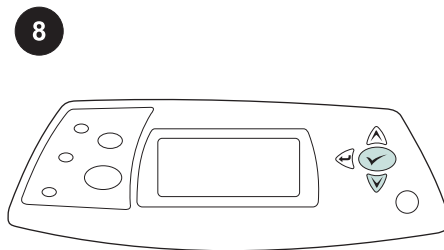
Plaats de duplexeenheid met beide handen helemaal in de sleuf.



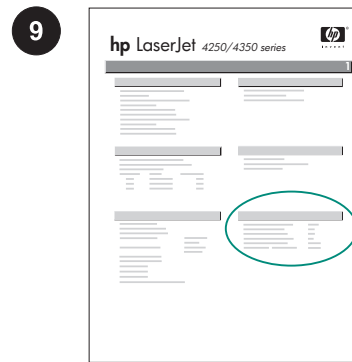
Zet de printer aan.



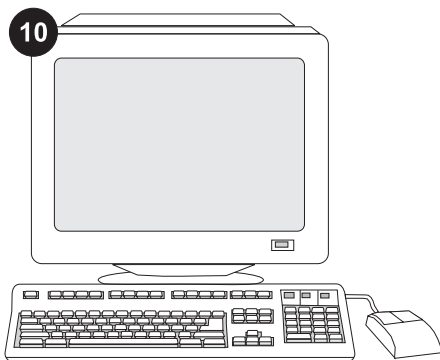
Als u van alle functies van de duplexeenheid gebruik wilt maken, moet de printerdriver op de computer worden geconfigureerd zodat deze de duplexeenheid herkent. Ga voor Windows® naar het venster Printereigenschappen. Schakel op het tabblad **Apparaatinstellingen** het selectievakje voor de duplexeenheid in.



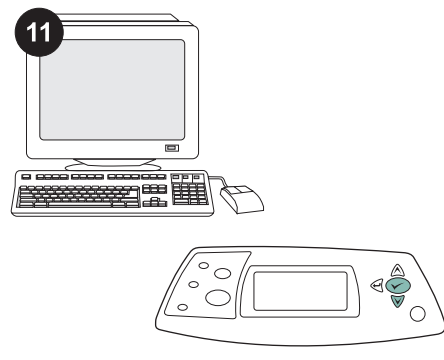
U kunt controleren of de installatie is voltooid door vanaf het bedieningspaneel een configuratiepagina af te drukken. Druk op **✓** om de menu's te openen. Druk op **▼** om **INFORMATIE** te selecteren en druk vervolgens op **✓**. Druk op **▼** om **CONFIGURATIE AFDRUKKEN** te selecteren en druk vervolgens op **✓**.



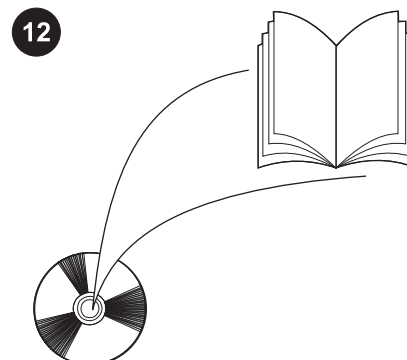
Let erop dat de configuratiepagina de duplexeenheid als geïnstalleerde accessoire herkent. Wanneer de duplexeenheid niet wordt weergegeven, zie de gebruikershandleiding op de cd-rom die bij de printer is geleverd.



Als u het probleem niet kunt oplossen, raadpleeg dan de ondersteuningsflyer die bij de printer is geleverd. Of ga naar [www.hp.com](http://www.hp.com). In het veld Select your country/region (Een land/regio selecteren) boven aan, selecteert u uw land/regio en klikt u op **→**. Klik op het blok Ondersteuning.



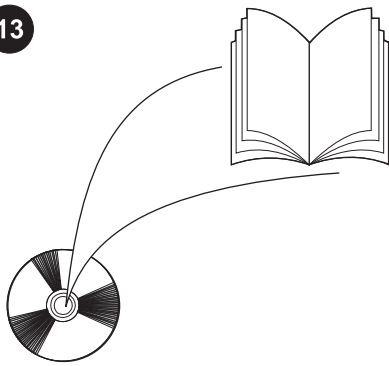
Selecteer duplexeenheid of tweezijdig afdrukken in het programma. Als geen van beide opties beschikbaar is in het programma, kunt u tweezijdig afdrukken inschakelen met het bedieningspaneel van de printer. Raadpleeg voor meer informatie de gebruikershandleiding op de cd-rom die bij de printer is geleverd.



**Opmerking** Als de duplexeenheid is geïnstalleerd, is de functie voor de automatische reinigingspagina niet beschikbaar. Zie de gebruikershandleiding op de cd-rom die bij de printer is geleverd voor informatie over hoe u een handmatige reinigingspagina kunt afdrukken.

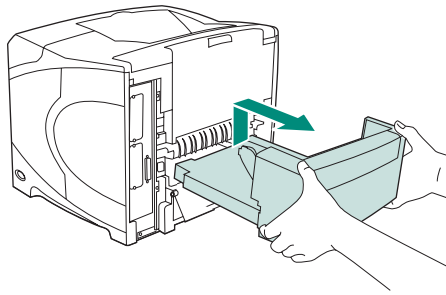


13



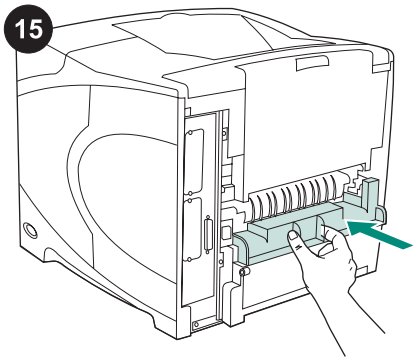
Zie de gebruikershandleiding op de cd-rom die bij de printer is geleverd voor informatie over het verkrijgen van toegang tot de printerdriver, de instelling van het bedieningspaneel, het gebruiken van de duplexeenheid en het oplossen van problemen, en voor garantie en wettelijke voorschriften.

14



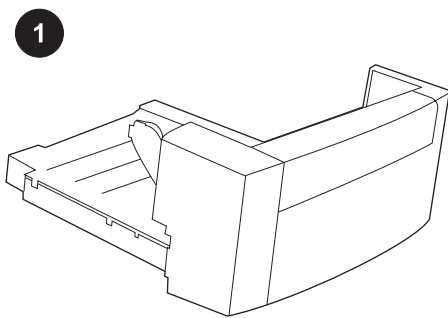
**De duplexeenheid verwijderen:** Draai de printer zo, dat de achterklep naar u toe is gericht. Til de duplexeenheid op en trek deze uit de printer.

15

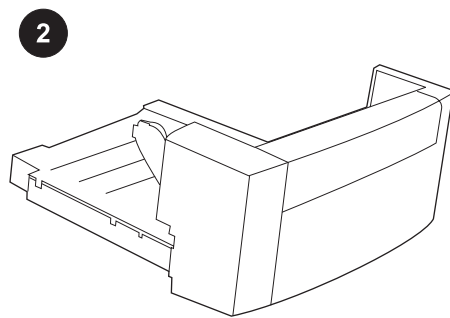


Plaats het deksel weer op de sleuf als u de printer zonder de duplexeenheid wilt gebruiken.

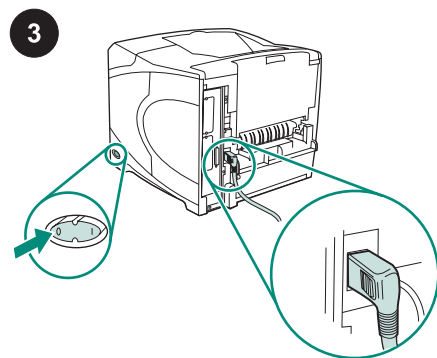




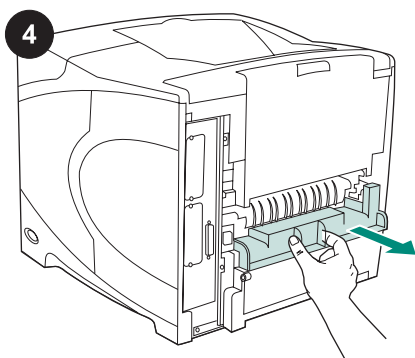
Tämä paketti sisältää yhden kääntöyksikön, jota käytetään automaattiseen kaksipuoliseen tulostukseen.



Poista kääntöyksiköstä kaikki oranssit teipit ja pakkausmateriaali.

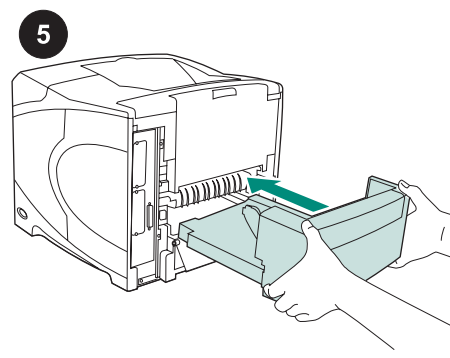


Katkaise tulostimesta virta. Varmista, että käytössä on tulostimen mukana toimitettu suorakulmajohto.

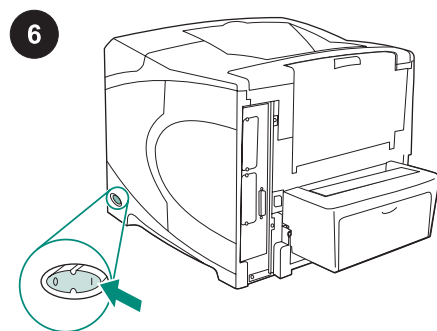


Poista kääntöyksikölle tarkoitetun paikan kansi tulostimen takaosasta.

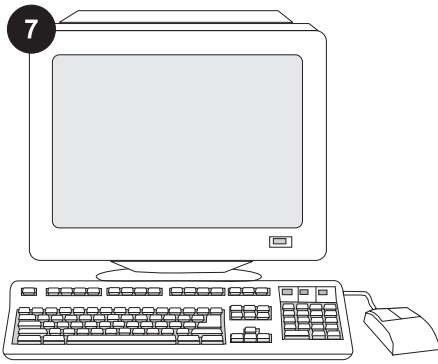
**Huomautus** Laita kansi takaisin paikoilleen, kun kääntöyksikkö ei ole kytkettynä tulostimeen.



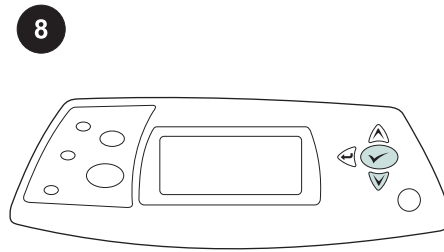
Työnnä kääntöyksikkö molemmin käsin sille varattuun paikkaan.



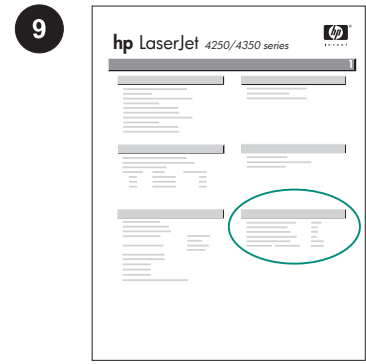
Kytke tulostimeen virta.



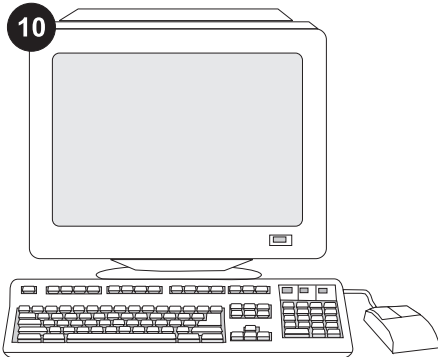
Jotta kaikkia kääntöyksikön toimintoja voi käyttää, tulostimen isäntätietokoneeseen asennettu tulostinohjain on määritettävä tunnistamaan kääntöyksikkö. Avaa Windows®-käyttöjärjestelmän tulostimen ominaisuusikkuna. Valitse **Laiteasetukset**-välilehti ja valitse kääntöyksikön valintaruutu.



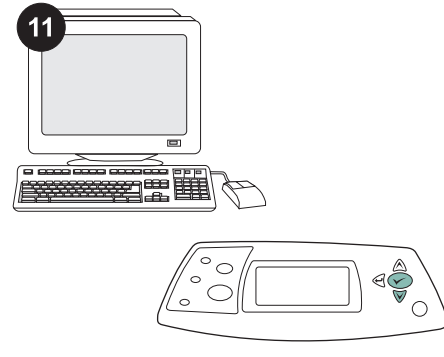
Varmista asennuksen onnistuminen tulostamalla asetussivu ohjauspaneelista. Tuo valikot näkyviin painamalla **✓** -näppäintä. Valitse **TIEDOT** painamalla **▼** -näppäintä. Paina sitten **✓** -näppäintä. Valitse **TULOSTA ASETUKSET** painamalla **▼** -näppäintä. Valitse sitten **✓**.



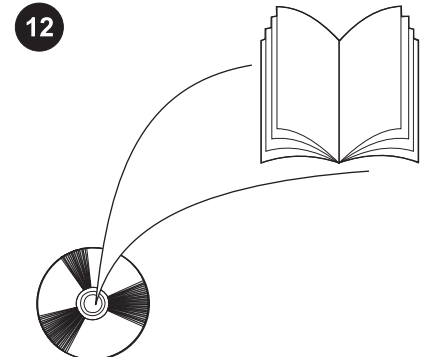
Varmista, että kääntöyksikkö näkyy asetussivulla asennettuna lisälaitteena. Jos kääntöyksikkö ei ole luettelossa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta käyttöoppaasta.



Jos et osaa ratkaista ongelmaa, katso lisätietoja tulostimen mukana toimitetusta tukilehtisestä. Saat lisätietoja myös osoitteesta [www.hp.com](http://www.hp.com). Valitse sivun yläosassa olevasta Select country/region -kentästä oikea maa/alue ja napsauta **→**. Napsauta sitten Tuki-ruutua.

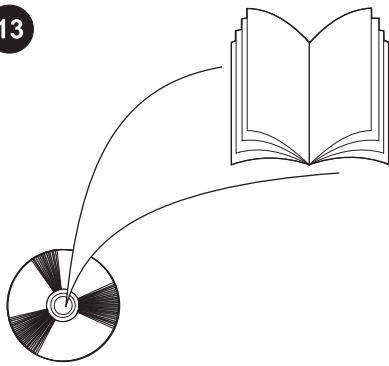


Valitse kääntöyksikkö tai kaksipuolinen tulostus. Jos kumpikaan näistä vaihtoehtoista ei ole valittavissa, ota kääntöyksikkö käyttöön tulostimen ohjauspaneelin valikoiden avulla. Lisätietoja on tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa käyttöoppaassa.



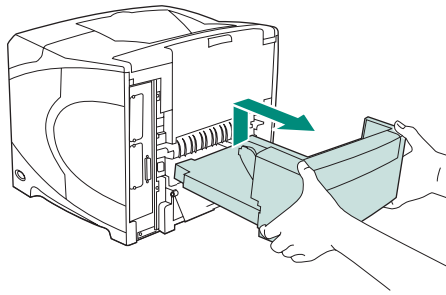
**Huomautus** Kun kääntöyksikkö on asennettu, automaattinen puhdistussivutoiminto ei ole käytettävissä. Saat lisätietoja puhdistussivun manuaalisesta tulostamisesta tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevasta käyttöoppaasta.

13



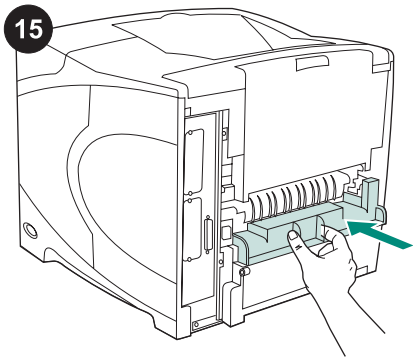
Tulostimen mukana toimitetulla CD-ROM-levyllä olevassa käyttöoppaassa on tietoja tulostinohjaimen käyttämisestä, ohjauspaneelin määrittämisestä, kääntöyksikön käyttämisestä, ongelmien ratkaisemisesta sekä takuista ja määräyksistä.

14



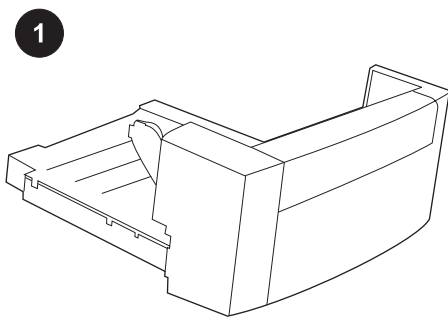
**Voit irrottaa kääntöyksikön seuraavasti:**  
Käännä tulostinta niin, että takakansi on itseäsi kohti. Irrota kääntöyksikkö nostamalla ja vetämällä.

15

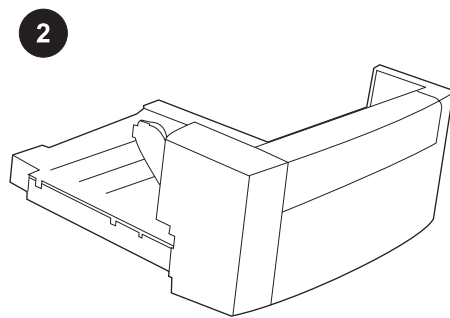


Aseta kääntöyksikön paikan suoja paikoilleen, jos tulostinta käytetään ilman kääntöyksikköä.

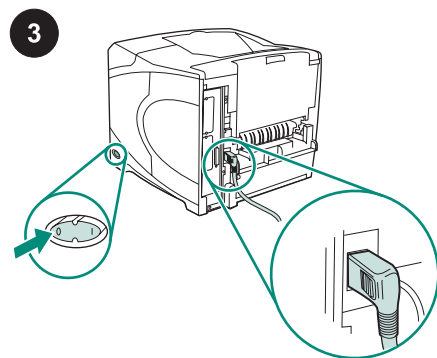




Denne pakken inneholder en tosidigenhet som brukes til automatisk tosidig utskrift.

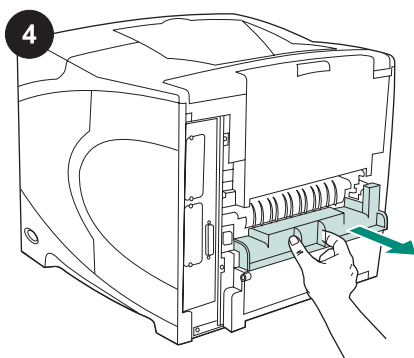


Fjern den oransje tapen og all emballasje fra tosidigheten.



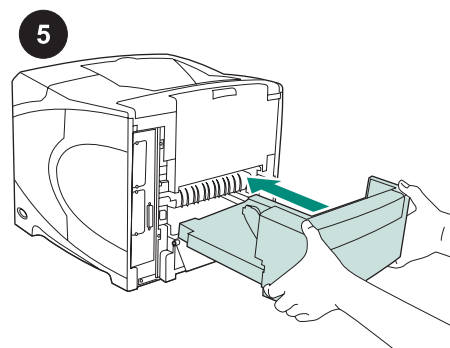
Slå av skriveren. Kontroller at du bruker strømkabelen som fulgte med skriveren.

Norsk

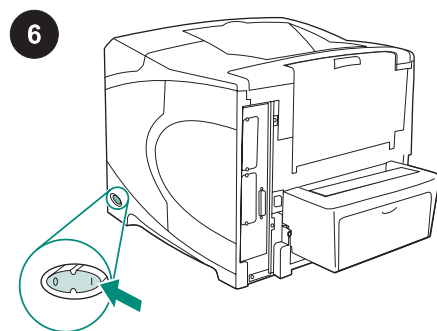


Fjern dekslet foran tosidigsporet på baksiden av skriveren.

**Merk** Sett dekslet på plass igjen når tosidigheten ikke er koblet til.

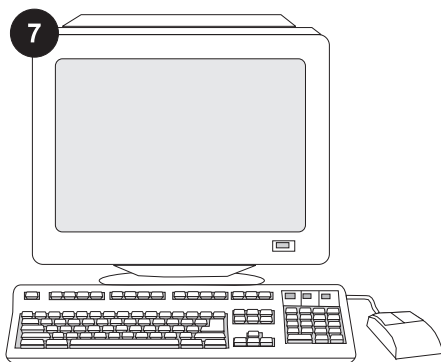


Bruk begge hendene til å sette tosidigheten helt inn i sporet.

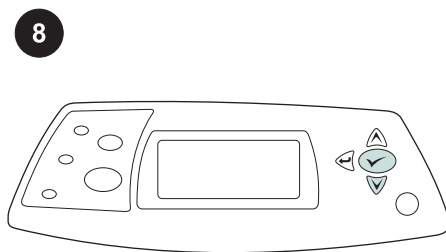


Slå på skriveren.

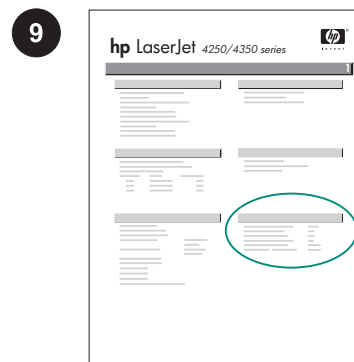
Norsk



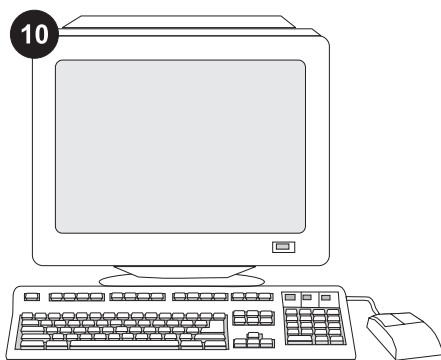
Skriverdriveren på skriverens vertsdatabas maskin må være konfigurert til å gjenkjenne tosidigheten for at all funksjonalitet i tosidigheten skal kunne utnyttes. I Windows® går du til Egenskaper-vinduet. I kategorien **Enhetsinnstillinger** merker du av for tosidigheten.



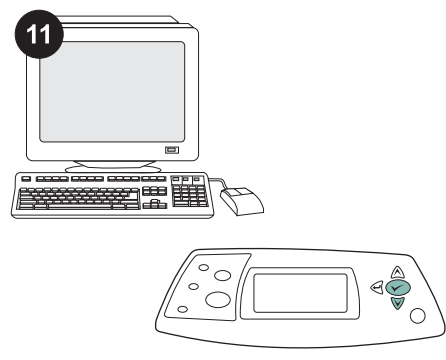
Skriv ut en konfigurasjonsside fra kontrollpanelet for å kontrollere at installasjonen er fullført. Trykk på ✓ for å åpne skrivermenyene. Trykk på ▼ for å velge **INFORMATION** (INFORMASJON), og trykk deretter på ✓. Trykk på ▼ for å velge **PRINT CONFIGURATION** (UTSKRIFTSKONFIGURASJON), og trykk deretter på ✓.



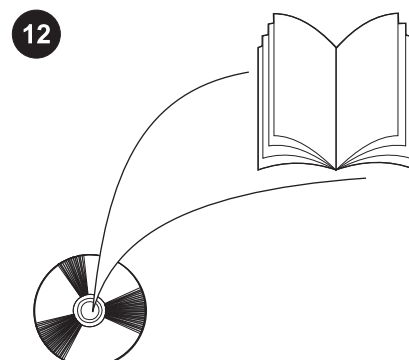
Kontroller at tosidigheten er oppført som et installert tilbehør. Hvis ikke tosidigheten er oppført, ser du brukerveiledningen på CD-ROM-en som fulgte med skriveren.



Hvis du ikke klarer å løse problemet, ser du kundestøttearket som fulgte med skriveren. Eller besøk [www.hp.com](http://www.hp.com). I feltet Select your country/region (velg et land eller en region) øverst velger du rett land/region og klikker på ➔. Klikk på Support (kundestøtte).



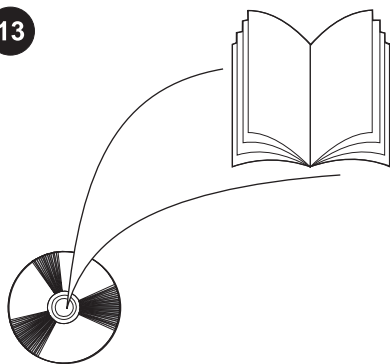
Velg tosidig utskrift i programmet. Dersom ingen alternativer for tosidig utskrift er tilgjengelige i programmet, bruker du menyen i skriverens kontrollpanel til å aktivere tosidig utskrift. Se brukerveiledningen på CD-ROM-en som fulgte med skriveren, hvis du vil ha mer informasjon.



**Merk** Når tosidigheten er installert, er funksjonen for automatisk renseark ikke tilgjengelig. Se brukerveiledningen på CD-ROM-en som fulgte med skriveren for informasjon om hvordan du skriver ut et renseark manuelt.

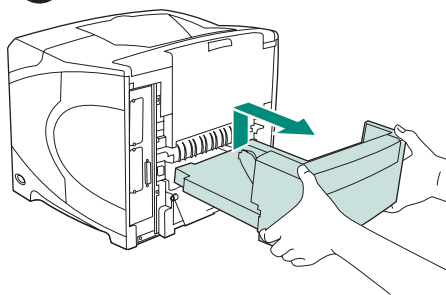


13



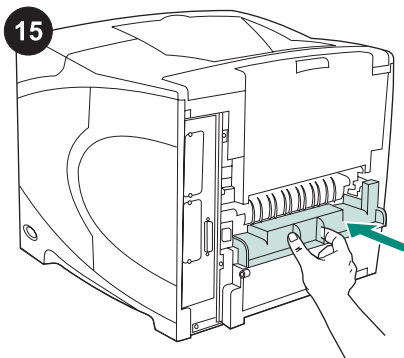
Se brukerveiledningen på CD-ROM-en som fulgte med skriveren for informasjon om hvordan du får tilgang til skriverdriveren, konfigurere kontrollpanelet, bruke tosidigheten og løse problemer, og for garantierklæringer og forskriftsinformasjon.

14



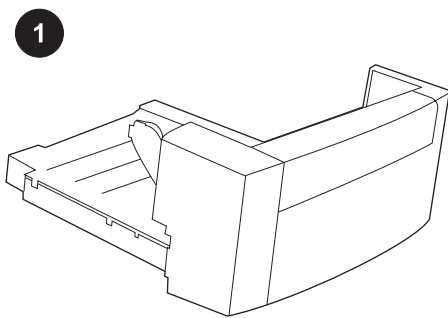
**Slik fjerner du tosidigheten:** Snu skriveren slik at bakre deksel vender mot deg. Løft opp og dra ut for å fjerne tosidigheten.

15

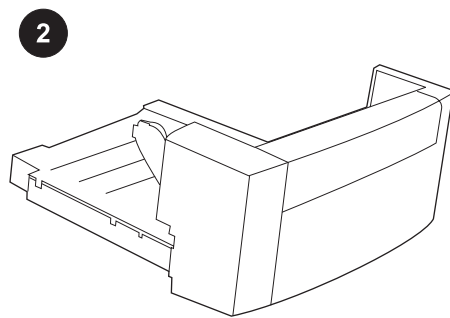


Monter dekslet foran tosidigsporet dersom skriveren skal brukes uten tosidigheten.

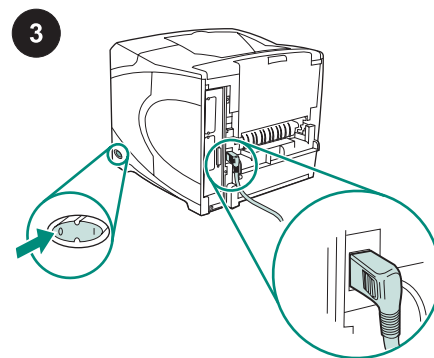




Este pacote contém um duplexador, que é usado para impressão automática em ambos os lados.

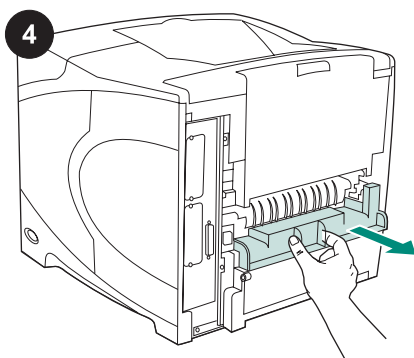


Retire toda a fita laranja e todos os materiais de embalagem do duplexador.



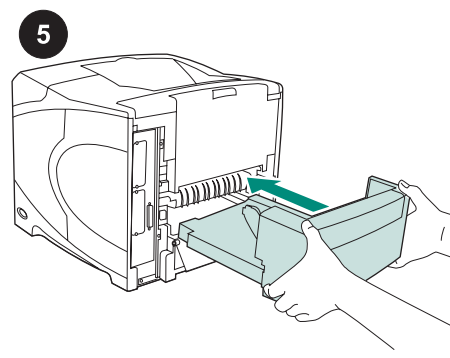
Desligue a impressora. Verifique se você está usando o plug de alimentação em ângulo reto que veio com a impressora.

Português

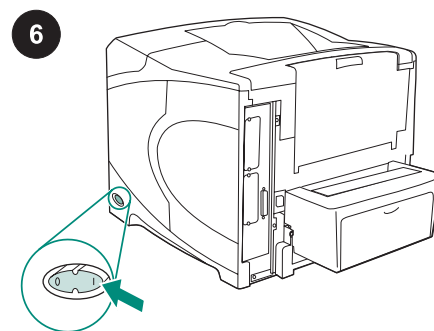


Remova a tampa do slot do duplexador da parte de trás da impressora.

**Nota** Recoloque essa tampa quando o duplexador não estiver conectado.

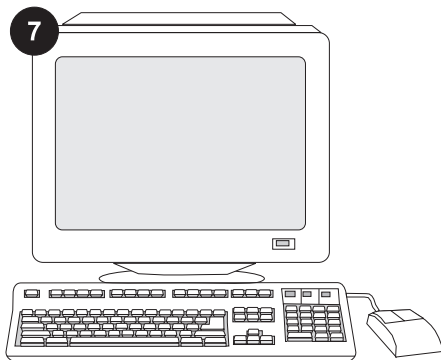


Usando as duas mãos, insira o duplexador completamente no slot.

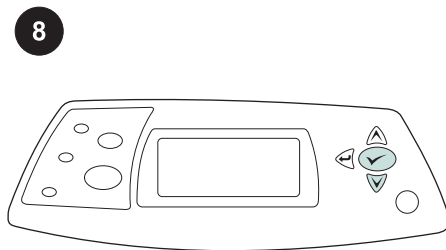


Ligue a impressora.

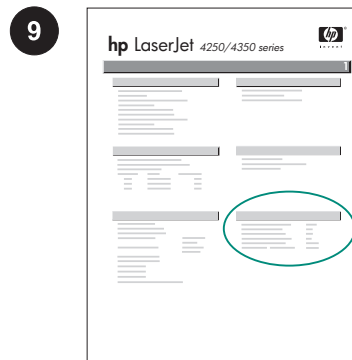
Português



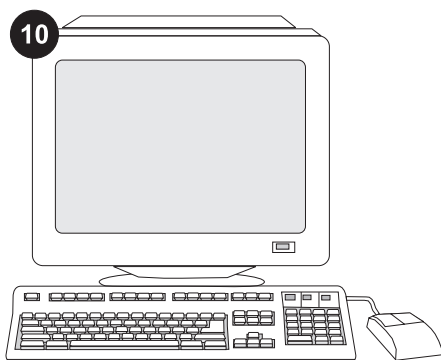
Para aproveitar todas as funções do duplexador, o driver de impressora no computador host deve estar configurado para reconhecer o duplexador. Para o Windows®, vá até a janela Propriedades da impressora. Na guia **Configurações do dispositivo**, marque a caixa de seleção referente ao duplexador.



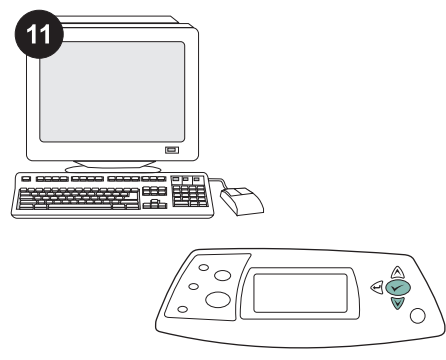
Para verificar se a instalação foi concluída, imprima uma página de configuração pelo painel de controle. Pressione para abrir os menus da impressora. Pressione para selecionar **INFORMAÇÕES** e, em seguida, pressione . Pressione para selecionar **IMPRIMIR PÁGINA CONFIGURAÇÃO** e, em seguida, pressione .



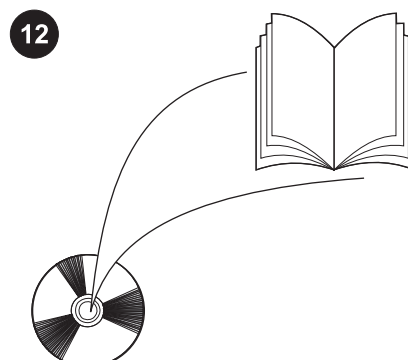
Certifique-se de que a página de configuração lista duplexador como um acessório instalado. Se o duplexador não estiver listado, consulte o guia do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora.



Se você não conseguir resolver o problema, consulte o folheto de suporte que acompanha a impressora. Ou visite [www.hp.com](http://www.hp.com). No campo Select your country/region (Selecionar país/região), localizado na parte superior, selecione seu país/região e clique em . Clique no bloco Suporte.

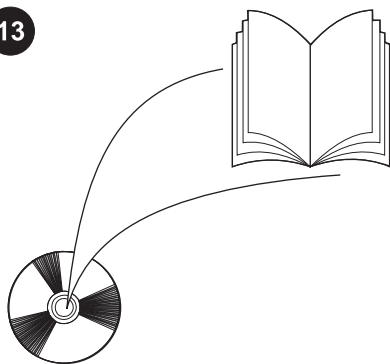


Selecione dúplex ou impressão em ambos os lados no seu programa. Se nenhuma dessas opções estiver disponível, use os menus do painel de controle da impressora para ativar a duplexação. Para obter mais informações, consulte o guia do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora.



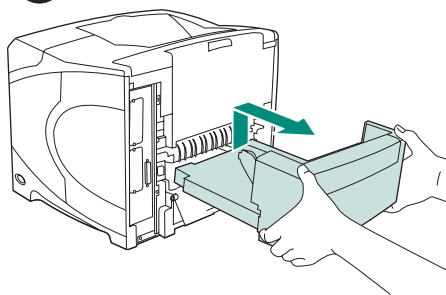
**Nota** Quando o duplexador estiver instalado, a página de limpeza automática não estará disponível. Para obter mais informações sobre como imprimir uma página de limpeza manual, consulte o guia do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora.

13



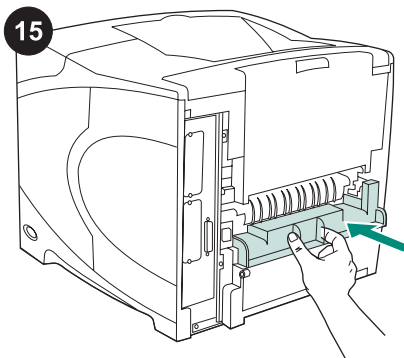
Consulte o guia do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora para obter informações sobre como obter acesso ao driver de impressora, definir o painel de controle, utilizar o duplexador e resolver problemas. Consulte-o também para conhecer as garantias e as declarações normativas.

14



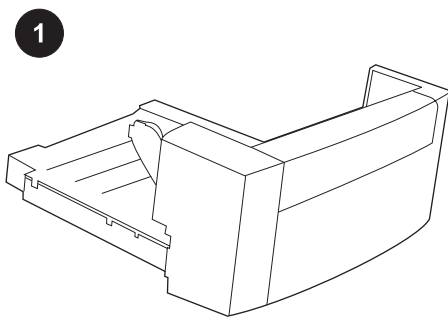
**Para remover o duplexador:** Vire a impressora de forma que a tampa traseira fique voltada para você. Levante e puxe-a para fora para remover o duplexador.

15

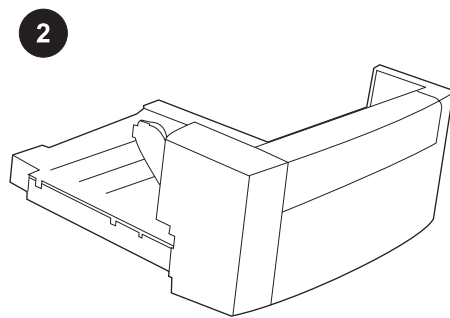


Instale a tampa do slot do duplexador caso a impressora seja utilizada sem ele.

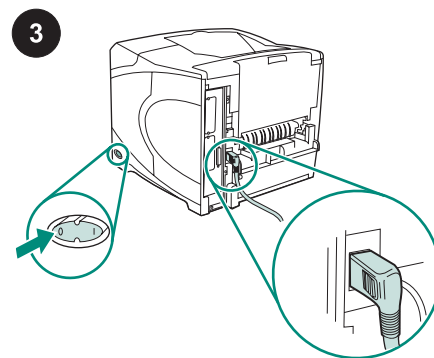




Paketet innehåller en enhet för automatisk dubbelsidig utskrift.

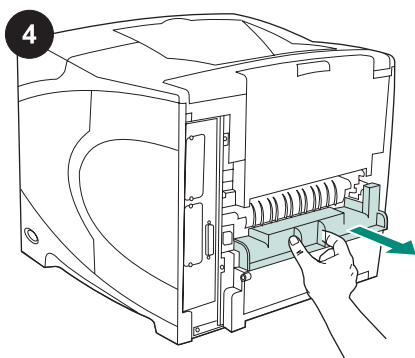


Ta bort all orangefärgad tejp och allt förpackningsmaterial från enheten.



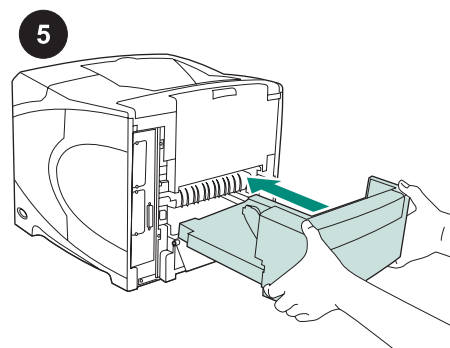
Stäng av strömmen till skrivaren. Använd den vinklade elkontakt som levererades med skrivaren.

Svenska

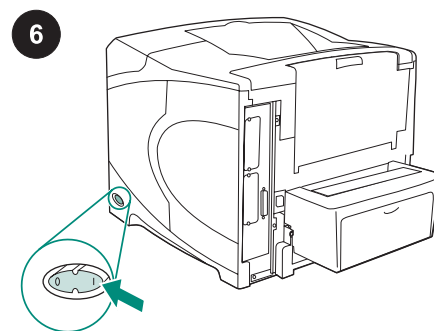


Ta bort luckan som täcker enhetsplatsen på baksidan av skrivaren.

**OBS!** Sätt tillbaka luckan när enheten inte är ansluten.

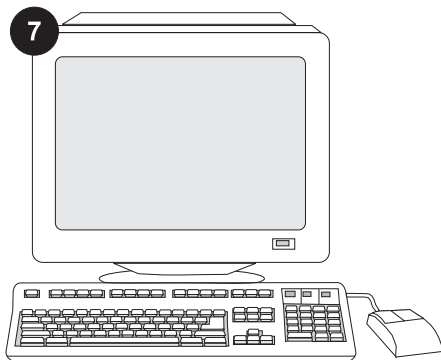


Skjut in enheten helt i enhetsplatsen (använd båda händerna).

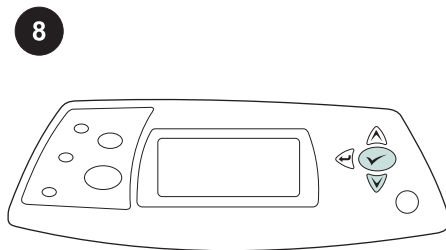


Slå på strömmen till skrivaren.

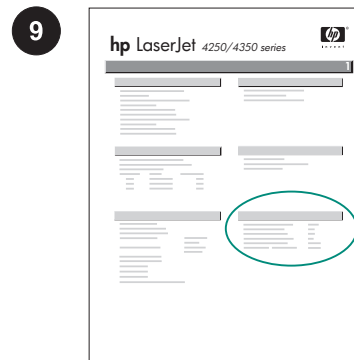
Svenska



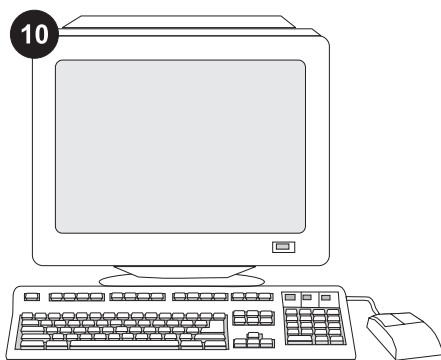
För att kunna utnyttja enhetens alla funktioner måste skrivardrivrutinen på skrivarens värddator vara konfigurerad så att den känner igen enheten. I Windows® flyttar du till fönstret Egenskaper för skrivare. Markera kryssrutan för enheten på fliken **Enhetsinställningar**.



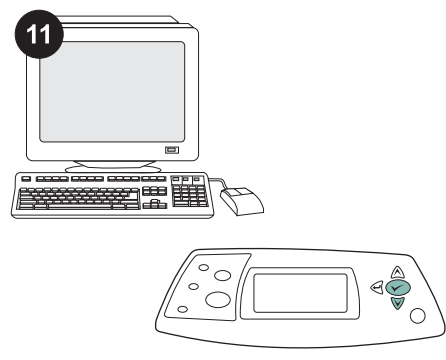
Kontrollera att installationen är slutförd genom att skriva ut en konfigurationssida från kontrollpanelen. Öppna skrivarmenyerna genom att trycka på **✓**. Tryck på **▼** för att välja **INFORMATION** och tryck sedan på **✓**. Tryck på **▼** för att välja **SKRIV UT KONFIGURATION** och tryck sedan på **✓**.



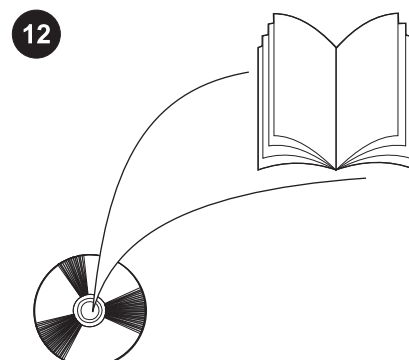
Kontrollera att konfigurationssidan anger att enheten för dubbelsidig utskrift är ett installerat tillbehör. Om enheten inte anges i listan, konsulterar du användarhandboken på cd-romskivan som medföljde skrivaren.



Om du inte kan åtgärda problemet läser du supportbroschyren som medföljde skrivaren. Du kan också besöka [www.hp.com](http://www.hp.com). I fältet Select your country/region (Välj land/region) högst upp väljer du land/region och klickar på **➔**. Klicka på rutan Support.



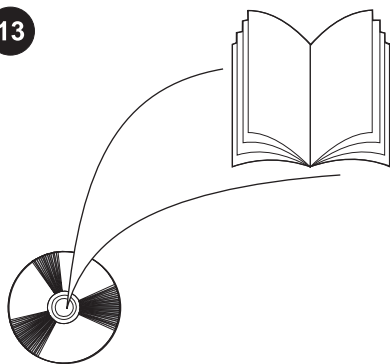
Välj dubbelsidig utskrift i programmet. Om alternativet inte finns tillgängligt i programmet, använder du menyerna på skrivarens kontrollpanel för att välja dubbelsidig utskrift. Mer information finns i användarhandboken på cd-romskivan som medföljde skrivaren.



**OBS!** När enheten för dubbelsidig utskrift har installerats går det inte att använda funktionen för automatisk rensningssida. Information om hur du skriver ut en sådan sida manuellt finns i användarhandboken på cd-romskivan som medföljde skrivaren.

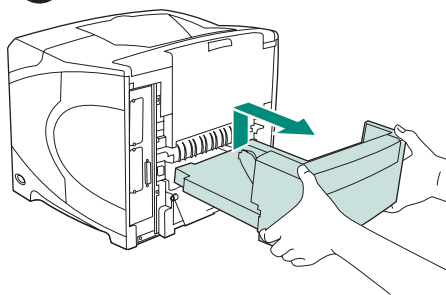


13



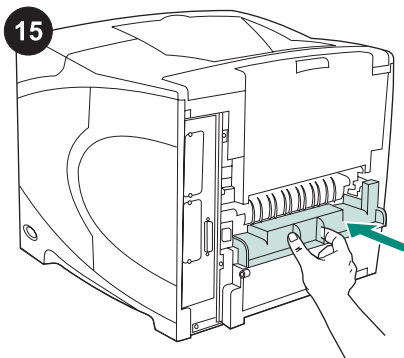
I användarhandboken på cd-romskivan som medföljer skrivaren hittar du information om hur du får åtkomst till skrivardrivrutinen, ställer in kontrollpanelen, använder enheten för dubbelsidig utskrift och åtgärdar problem. Där finns även information om garantier och bestämmelser.

14



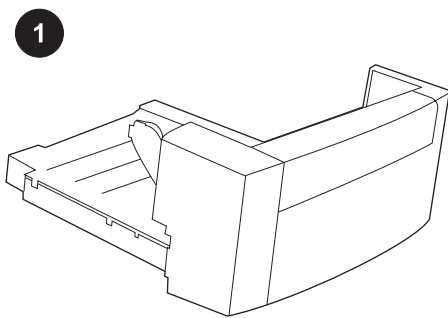
**Så här tar du bort enheten för dubbelsidig utskrift:** Vänd skrivaren så att den bakre luckan är vänd mot dig. Lyft upp och dra ut enheten.

15

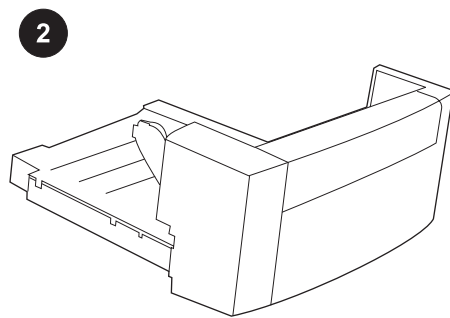


Sätt tillbaka luckan över enhetsplatsen om du ska använda skrivaren utan enheten.

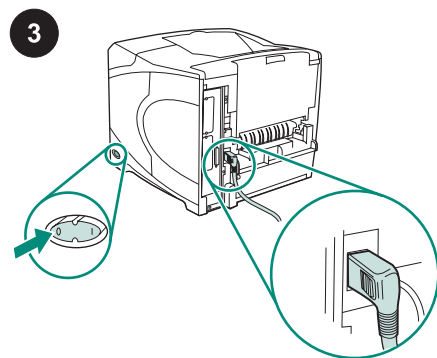




Opakowanie zawiera jeden duplexer służący do automatycznego drukowania dwustronnego.

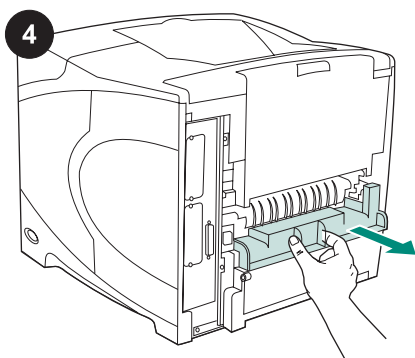


Usuń pomarańczową taśmę i materiały pakunkowe z duplexera.



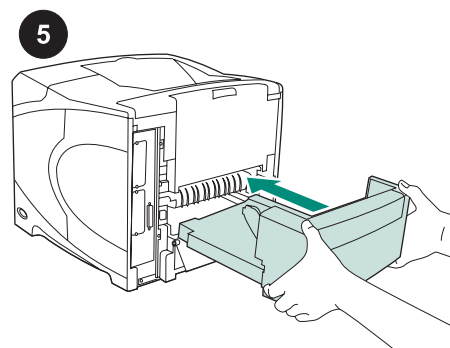
Wyłącz drukarkę. Upewnij się, że używasz odpowiedniej, prostokątnej wtyczki zasilania dostarczonej wraz z drukarką.

Polski

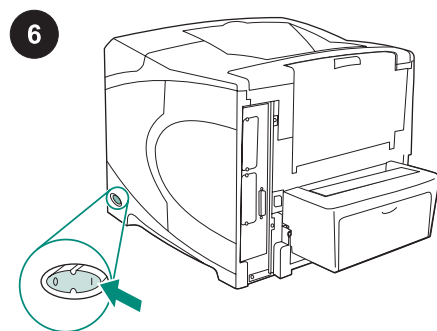


Usuń osłonę otworu duplexera z tylnej części drukarki.

**Uwaga** Jeśli duplexer nie jest zamontowany, osłona ta powinna być założona.

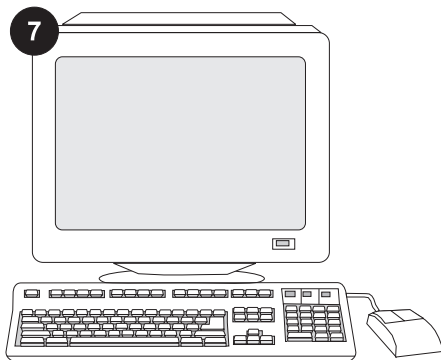


Trzymając duplexer oburącz wsuń go do końca w otwór.

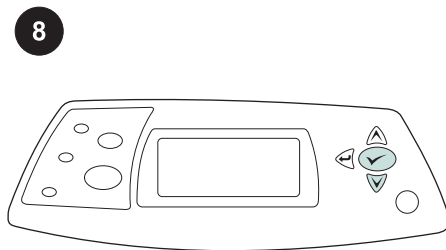







Włącz drukarkę.

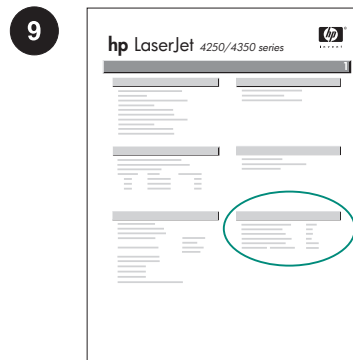
Polski



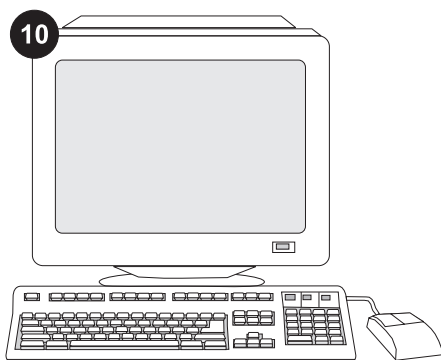
Skonfigurowanie sterownika drukarki na komputerze drukarki tak, aby rozpoznawał duplexer, jest warunkiem pełnego wykorzystania wszystkich funkcji duplexera. W przypadku systemu Windows® przejdź do okna Właściwości. Na karcie **Device Settings** (Ustawienia urządzenia), zaznacz pole wyboru odpowiadające duplexerowi.




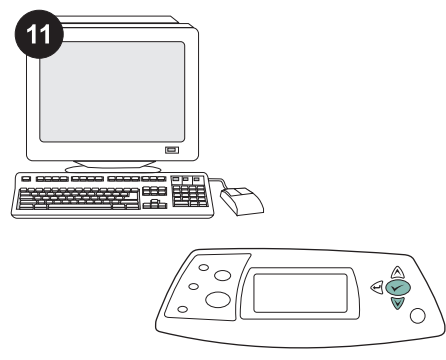
Aby sprawdzić, czy instalacja została zakończona, wydrukuj stronę konfiguracji z panelu sterowania. Naciśnij przycisk , aby przejść do menu. Naciśnij przycisk , aby wybrać **INFORMATION** (INFORMACJE), a następnie naciśnij przycisk . Naciśnij przycisk , aby wybrać **PRINT CONFIGURATION** (DRUKUJ KONFIGURACJĘ), a następnie naciśnij przycisk .



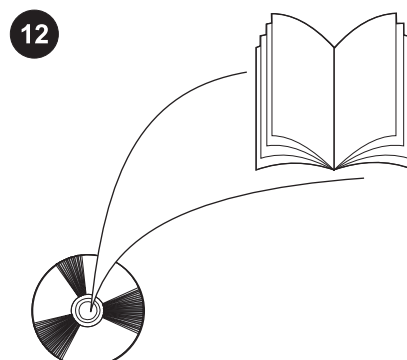
Upewnij się, że na stronie konfiguracji znajduje się duplexer jako zainstalowane wyposażenie. Jeżeli duplexer nie został wymieniony, zobacz instrukcję obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.



Jeżeli nie można rozwiązać problemu, zapoznaj się z dołączoną do drukarki ulotką na temat pomocy. Możesz też odwiedzić witrynę [www.hp.com](http://www.hp.com). Z listy rozwijanej Select a country/region (Wybierz kraj/region) u góry okna wybierz właściwy kraj/region i kliknij blok . Kliknij blok Support (Wsparcie).

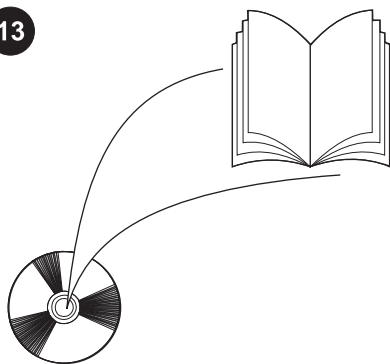


W programie konfiguracyjnym wybierz opcję duplexu lub drukowania dwustronnego. Jeśli żadna z tych opcji nie jest dostępna w programie konfiguracyjnym, włącz duplex za pomocą menu panelu sterowania drukarki. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.



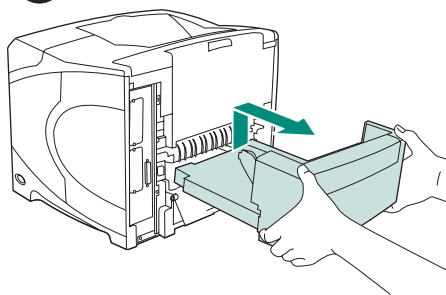
**Uwaga** Gdy duplexer jest zainstalowany, nie jest dostępna funkcja automatycznego drukowania strony czyszczącej. Informacje na temat ręcznego drukowania strony czyszczącej można znaleźć w instrukcji obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

13



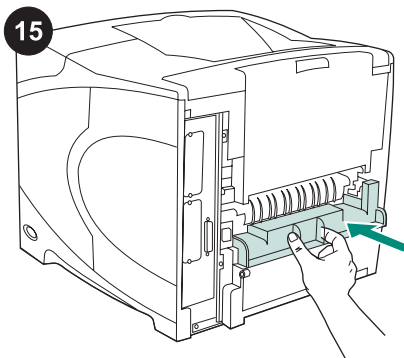
Informacje na temat dostępu do sterownika drukarki, ustawień na panelu sterowania, obsługi dupliksera i rozwiązywania problemów oraz gwarancji i oświadczeń prawnych można znaleźć w instrukcji obsługi na dołączonym do drukarki dysku CD-ROM.

14



**Aby odinstalować duplikser:** Obróć drukarkę tak, aby tył skierować do siebie. Unieś i wyciągnij duplikser.

15



Zamontuj osłonę otworu dupliksera, jeśli drukarka będzie używana bez dupliksera.







i n v e n t

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)



Q2439-90902